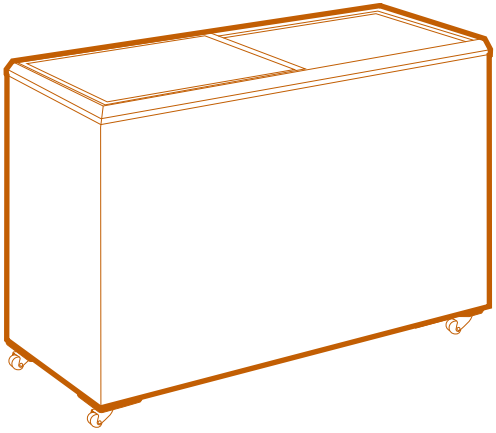
# Freezers



Instruction Manual

Derby

## Index


| | |
|---|---|
| Danish | Page 3 |
| English | Page 6 |
| German | Page 9 |
| French | Page 13 |
| Spanish | Page 17 |
| Dutch | Page 21 |
| Swedish | Page 25 |
| Finish | Page 28 |
| Russian | Page 31 |
| Polish | Page 35 |
| Greek | Page 39 |
| Turkish | Page 43 |
| Italian | Page 47 |
| Figures | Page 51 - |

## Indhold


| | |
|---|---|
| Opstilling | 1 |
| El-tilslutning | 2 |
| Betjening | 3 |
| Opbevaring af fødevarer | 4 |
| Afrimning af kabinettet | 5 |
| Vedligeholdelse | 6 |
| Fejlfinding | 7 |
| Bortskaffelse | 8 |
| Særlige forhold | 9 |
| Garanti | 10 |

## Tillykke med Deres nye fryseboks

Bemærk at denne betjeningsvejledning gælder for alle frysebokse af typen Derby.

Illustrationer og udstyr svarer derfor ikke nødvendigvis helt til Deres model.

## 1 Opstilling

Kontroller at boksen ikke er beskadiget ved modtagelsen. Transportskader skal anmeldes til Deres forhandler senest 24 timer efter modtagelsen.

Boksen bør anbringes i et tempereret, tørt rum med passende luftcirkulation. Anbring boksen således at en uhindret luftcirkulation er mulig, det vil sige minimum 40 mm mellemrum til alle sider.

Anbring aldrig boksen i direkte sollys. Boksen bør opstilles på et plant underlag og bør stå vridningsfrit.

Har boksen været lagret eller transporteret koldt, må denne ikke forsøges startet, før det skønnes at kompressoren har opnået en temperatur på mindst+5°C. Inden boksen startes, anbefales en afvaskning. ( Se afsnit 6 Vedligeholdelse )

Hvis boksen, på maskinskiltet, er mærket med klasse 04, bør den ikke opstilles i en højere omgivelsestemperatur end +30°C

Er boksen mærket med klasse 4+, kan den klare en omgivelses-temperatur på +35°C.

Er den mærket med klasse 05, kan den klare en omgivelses-temperatur på op til +40°C.

Ved bokse med glasskydelåg er det meget vigtigt, at disse vender korrekt af hensyn til den belægning, som undersiden af glasset er påført for at sikre optimal isolation. Låget skal altid vendes således, at teksten i hjørnet af glasset kan læses og ikke er spejl-vendt.

## 2 El-tilslutning

Apparatet overholder de af EU opstillede krav med hensyn til radio støjdæmpning i henhold til direktiv 82/499 EØF.

Boksen skal tilsluttes en stikkontakt, med den for boksen korrekte netspænding og frekvens. Denne er anført på maskinskiltet bag på boksen. Normalt for Europa er 230V/50Hz.
Netspændingsvariationer på + -10% kan accepteres. Ved større variationer, kan boksen beskadiges, og i sådanne tilfælde yder fabrikken ikke garanti. Ved ekstreme over//underspændings-variationer vil Deres lokale forhandler kunne vejlede Dem.

Denne boks skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også selvom der er tale om udskiftning af en eksisterende boks, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugere mod farlige elektriske stød, i tilfælde af fejl.

I boliger opført efter 1.april 1975, vil alle stikkontakter i køkken og eventuelt bryggers være omfattet af en ekstrabeskyttelse.

I boliger opført før 1.april 1975, er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret en HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt som boksen skal forbindes til.

**I begge tilfælde skal der:**

- hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolering skal tilsluttes jordklemmen.
- Hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med grøn/gul isolering klippes af, så tæt som muligt på det sted, hvor ledningen går ind i stikproppen.

I andre tilfælde bør De lade en autoriseret elinstallatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet boksen. Elektricitetsrådet anbefaler, at den ekstrabeskyttelse udføres med HFI-afbryder.

## 3 Betjening

Temperaturen i boksen styres automatisk af den regulerbare termostat.

**Justering af termostaten:**

Drej skruen nederst på kølegitteret mod uret. Træk snaplåsene under gitteret op. Træk gitteret ud forneden og derefter ned og fjern det. Termostaten er placeret øverst til venstre inde i kom-pressorrummet. For at opnå lavere temperaturer, skal termostat-knappen drejes med uret. Se Fig.

Termostaten er forindstillet fra vores fabrik, så temperaturen i den varmeste område i boksen ikke er højere end -18°C

Placeringen af boksen, omgivelsestemperaturen og antallet og længden af lågåbninger, har stor indflydelse på temperaturen i boksen. Denne må derfor ikke opstilles i sollys, eller op ad varmegivende flader. Se Fig.

Er Deres boks forsynet med lås, bør nøglerne til boksen anbringes uden for børns rækkevidde. Skal Deres nye boks erstatte en udtjent boks af ældre type, bør De, før denne fjernes, demontere låsemekanismen på den gamle boks.

## 4 Opbevaring af fødevarer

Boksen er kun beregnet til konservator, og er derfor ikke velegnet til indfrysning af fødevarer. I fryseren må der altså kun anbringes varer, som i forvejen er frosset ned.

Bemærk at boksen kun må lastes op til den på lastelinien angivne højde, eller hvis en sådan ikke er monteret, op til 100 mm under nedre låg. Dette er for at sikre en produkttemperatur på mindst -18 C.

Da temperaturen i boksen er meget afhængig af de på opstillingsstedet herskende forhold, er det desværre ikke muligt at give en eksakt indstilling af termostaten, men det anbefales Dem selv at justere termostaten til Deres anvendelsesområde. Se fig.

## 5 Afrimning af kabinettet

Det er helt naturligt, at der med tiden dannes et rimlag i kabinettet, men når dette bliver ca. 5 – 8 mm tykt, bør kabinettet afrimes

- Placer varerne fra boksen på et koldt sted, eller pak disse i et isolerende materiale.

- Kabinettet afbrydes ved stikkontakten.
- Låget holdes åben, eller skydelågene afmonteres og stilles forsigtigt på gulvet.
- Rim lag løsnes ved hjælp af plastic eller træ redskaber ( brug aldrig metal redskaber )
- Afrimnings processen kan endvidere fremskyndes ved hjælp af skåle med varmt vand.
- Anvend aldrig spidse eller skarpe redskaber.
- Efter afrimning rengøres kabinettet som beskrevet under punkt 6. Rengøringen afsluttes med en grundig aftørring.

## 6 Vedligeholdelse

Ved rengøring af boksen, vær opmærksom på følgende:

- Placer varerne fra boksen på et koldt sted, eller pak disse i et isolerende materiale.
- Kabinettet afbrydes ved stikkontakten.
- Låget holdes åben, eller skyde lågene afmonteres og stilles forsigtigt på gulvet.

Boksen kan rengøres med lunkent vand tilsat mildt rengøringsmiddel, hvorefter der vaskes efter med rent vand.

Anvend aldrig rengøringsmidler som indeholder klor.

Anvend aldrig spidse eller skarpe redskaber.

Låget rengøres på samme måde som boksen.

Hvis boksen er forsynet med en kondensator med tilhørende vifte nederst bag på boksen, kan der samles støv og skidt på køleelementet. Hvis rengøring er påkrævet, skal strømmen afbrydes, metal pladen under kondensatoren fjernes og køleelementet støvsuges med en blød børste.

Metal pladen afmonteres på følgende måde. Brug en stjerne skruetrækker, og afmonter de 4 skruer som fastholder afdæknings pladen.

Afmonter derefter metal pladen for at komme ind til kondensatoren.

Vær opmærksom på at køleelementet består af skarpe dele og kan være varmt at røre ved.

## 7 Fejlfinding

Hvis Deres fryser udviser problemer, så undersøg venligst følgende før assistance tilkaldes:

- Er stikproppen isat?
- Er stikkontakten tændt?
- Er sikringen i målerskabet intakt?
- Er eventuelt fejlstrømsrelæ udkoblet?
- Er der tale om total strømafbrydelse?

Står boksen meget varmt eller med dårlig luftcirkulation, frembring da fornøden cirkulation.

Er kondensatoren ikke ren, støvsuges denne.Hvis ovenstående er kontrolleret og boksen stadig ikke fungerer, må De tilkalde service.

Opgiv fejlens art, apparattype, serienummer og Item nr. (angivet på maskinskiltet bag på boksen).

## 8 Bortskaffelse

Det er ejeren af boksen der er ansvarlig for bortskaffelse af fryseren på en forsvarlig måde i henhold til enhver tid gældende lovgivning.

Når den udtjente boks skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig korrekt og forsvarlig måde.

Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav/betingelser, der skal overholdes.

De kan få oplysninger om bortskaffelse hos:

- Deres forhandler
- Myndighederne (kommunen, Miljøstyrelsen el. lign.)
- WEEE mærkning.

Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter. ( Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer.

## 9 Særlige forhold

Oplysningerne i denne brugsanvisning var korrekte på tidspunktet for trykningen.

Imidlertid må vi på grund af den stadige produktudvikling, forbeholde os ret til at foretage tekniske ændringer af de omhandlende boksmodeller. Vi vil naturligvis tilstræbe en løbende ajourføring af brugsanvisningen.

Hvis De er i tvivl om boksens korrekte anvendelse, bør De kontakte Deres forhandler, som kan rådgive Dem nærmere.

Producenten holder sig fri for ansvar for uheld eller komplikationer, på grund af forkert tilslutning af apparatet.

## 10 Garanti

Enhver garanti bortfalder hvis produktet har været misbrugt !

Dvs. brugt til andre formål end det oprindelige, eller instruktioner i denne anvisning ikke er fulgt, samt hvis produktet har været transporteret uden original indpakning.

Hvis der foretages ændringer af boksen af uautoriseret personel, frasiger producenten sig alt ansvar i forbindelse med ting og / eller personskader.

De bør derfor i egen interesse – altid benytte Dem af fabriks autoriseret personale ved alle former for indgreb eller service.

Producenten forbeholder sig ret til ændringer af specifikationer uden forudgående varsel, og uden bindinger til reservedels kapabilitet.

## Contents


| | |
|---|---|
| Set-up | 1 |
| Electrical connection | 2 |
| Operation | 3 |
| Storing food | 4 |
| De-icing the cabinet | 5 |
| Maintenance | 6 |
| Troubleshooting | 7 |
| Disposal | 8 |
| Special considerations | 9 |
| Guarantee | 10 |

## Congratulations on purchasing your new freezer!

Please note that this user manual applies to all Derby freezers.

The illustrations and equipment will therefore not necessarily correspond completely to your model.

## 1 Set-up

Ensure that the freezer is not damaged upon receipt. Transport damage must be reported to your dealer no later than 24 hours after delivery.

The freezer should be taken into a dry room at normal room temperature with adequate air circulation. Position the freezer so that there is unrestricted air circulation around the freezer, i.e., so that there is a gap of at least 40 mm on all sides.

Never place the freezer in direct sunlight. The freezer should be set up on a level surface and should stand with free circulation around it.

If the freezer has been stored or transported cold, do not attempt to start it until the compressor has reached a temperature of at least +5°C. Before the freezer is started, washing is recommended. (See Section 6 Maintenance).

If the freezer on the machine sign is marked Class 04, it should not be set up in an ambient temperature higher than +30°C.

If the freeezer is marked Class 4+, it can handle an ambient temperature of up to +35°C.

If it is marked Class 05, it can handle an ambient temperature of up to +40°C.

For freezers with sliding glass tops it is very important that these should be facing in the right direction in order for the covering on the underside of the glass to ensure optimum insulation. The top must always be placed so that the text in the corner of the glass can be read and is not reversed.

## 2 Electrical connection

The appliance complies with EU requirements for radio noise suppression in accordance with Directive 82/499/EEC.

The freezer should be connected to a socket rated at the correct voltage and frequency. This is specified on the manufacturer's plate on the back of the freezer. The normal voltage for Europe is 230V/50Hz. Voltage variations of +/- 10% are acceptable. Larger variations can damage the freezer and in such cases the factory guarantee will be void. Your local dealer will be able to assist with information on extreme over/undervoltage variations.

This freezer must be given additional protection in accordance with the applicable power regulations. This also applies even in the case of a replacement of an existing freezer that has not been had additional protection. The purpose of the additional protection is to protect users from dangerous electrical shocks in case of defects.

In homes built after 1 April 1975, all sockets in kitchens and any utility rooms will comply with additional protection.

In homes built before 1 April 1975 the additional protection is in order if a high-sensitivity earth fault circuit breaker has been installed, which protects the socket to which the freezer is connected.

**In both situations, the following must be carried out:**

- If the socket has three holes, use a three-pronged plug, and the wire with green/yellow insulation must be connected to the earth terminal.
- If the socket has only two holes, use only a two-pronged plug. If the user fits this him/herself, the wire with the green/gold insulation must be clipped as closely as possible to the place where the wire enters the plug.

In other situations, the user should let an authorised electrician check to see how you best can protect your freezer. The Electricity Council recommends that extra protection is provided with a high-sensitivity earth fault circuit breaker.

## 3 Operation

The temperature in the freezer is automatically controlled by the adjustable thermostat.

**Adjusting the thermostat:**

Turn the screw at the bottom of the grille anticlockwise. Push the clasp locks under the grille up. Pull the grille out at the bottom and then down and remove it. The thermostat is located at top left inside the compressor compartment. The thermostat should be rotated clockwise in order to reduce the temperature. See Fig.

The thermostat is preset at the factory so that the temperature in the warmest area of the freezer does not exceed -18°C.

The location of the freezer, the ambient temperature and the number and length of openings greatly influence the temperature inside the freezer. The freezer must therefore not be placed in direct sunlight or up against heat-generating surfaces. See Fig.

If your freezer is fitted with locks, the keys to the freezer should be kept out of the reach of children. If your new freezer is replacing a worn-out freezer of an older type, you should dismantle the locking mechanism on the old freezer.

## 4 Storing food

The freezer is only intended as a conservator and is therefore not suited for the freezing of food. In other words, only products that are already frozen should be placed in the freezer.

Note that the freezer should only be loaded up to the load line or if such a line is not included up to 100 mm under the lower cover. This is to ensure a product temperature of at least -18 C.

As the temperature inside the freezer very much depends on the conditions in the location where the cabinet is placed, it is unfortunately not possible to give an exact setting for the thermostat, but it is recommended that you adjust the thermostat to your specific conditions. See Fig.

## 5 De-icing the cabinet

Ice formation in the freezer over time is a natural process, but when the ice reaches a thickness of approx. 5-8 mm, the cabinet should be de-iced.

- Place the products from the freezer in a cold place or pack them in insulating material.
- The freezer should be switched off at the socket.
- Keep the cover open or remove the sliding covers and place them carefully on the floor.
- Loosen the ice layer using plastic or wooden implements (never use metal implements).
- The de-icing process can also be speeded up by using bowls of hot water.
- Never use pointed or sharp tools.
- After de-icing, clean the cabinet as described under Section 6. Dry thoroughly after cleaning.

## 6 Maintenance

Please note the following in connection with the cleaning of the freezer:

- Place the products from the freezer in a cold place or pack them in insulating material.
- The freezer should be switched off at the socket.
- Keep the cover open or remove the sliding covers and place them carefully on the floor.

The freezer can be cleaned with lukewarm water and mild detergent. It should then be washed with clean water.

Never use detergents that contain chlorine.

Never use pointed or sharp tools.

Clean the cover in the same way as the freezer.

If the freezer has a condenser with a fan at the bottom of the freezer, dust and dirt may gather on the cooling element. If cleaning is required, the power should be switched off, the metal plate under the condenser removed and the cooling element vacuum-cleaned with a soft brush.

Remove the metal plate as follows. Use a crosstip screw driver to remove the four screws holding the cover plate.

Afterwards, remove the metal plate in order to reach the condenser.

Be aware that the cooling element consists of sharp components and may be hot to the touch.

## 7 Troubleshooting

If you experience any problems with your freezer, please check the following before seeking assistance:

- Is the plug inserted?
- Is the socket switched on?
- Is the fuse in the meter cabinet intact?
- Has any fault current relay been disconnected?
- Has there been a complete power failure?

If the freezer is very hot or air circulation is poor, you should provide the necessary circulation.

If the condenser is not clean, it should be vacuum-cleaned. If you have checked the above and the freezer is still not working, call a service technician.

State the type of fault and appliance, serial number and item no. (stated on the manufacturer's plate on the back of the freezer).

## 8 Disposal

The owner of the freezer is responsible for disposing of the freezer in a responsible way in accordance with the current legislation.

When a worn-out freezer is to be disposed of, it should be disposed of in an environmentally friendly and safe way.

Be aware of the rules for disposal. There may be special requirements/regulations with which you must comply.

You can obtain information on disposal from:

- Your dealer
- The relevant authorities (municipal authority, Danish Environmental Protection Agency or other similar body)
- WEEE marking.

Handling of worn-out electrical and electronic products. (Applies to the European Union and other European countries with separate collection systems.)

## 9 Special considerations

The information in this user manual was correct at the time of printing.

Due to our programme of continuous product development, we must however reserve the right to make technical changes to the freezer models in this manual. We will of course endeavour continually to update the user manual.

You should contact your dealer, who can advise your further, if you have any doubts concerning the correct use of the freezer.

The manufacturer accepts no liability for accidents or complications caused by the incorrect connection of the appliance.

## 10 Guarantee

Any guarantee will be void if the product has been misused!

This means used for purposes other than those originally intended, failure to follow the instructions in this manual and transport of the product not in its original packaging.

If changes are made to the freezer by unauthorised personnel, the manufacturer accepts no liability in connection with material damage and/or personal injury.

It is in your own interests always to use factory-authorised personnel for any modification, repair or servicing.

The manufacturer reserves the right to make changes to specifications without any prior notice or undertaking concerning the availability of spare parts.

## Inhaltsverzeichnis


| | |
|---|---|
| Aufstellung | 1 |
| Stromanschluss | 2 |
| Betrieb | 3 |
| Lagerung von Lebensmitteln | 4 |
| Abtauen der Gefriertruhe | 5 |
| Wartung | 6 |
| Fehlerbehebung | 7 |
| Entsorgung | 8 |
| Besondere Hinweise | 9 |
| Garantie | 10 |

## Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gefriergeräts!

Bitte beachten Sie, dass diese Bedienungsanleitung für alle Derby "Top Box"-Gefriergeräte gilt.

Die Abbildungen und die Ausstattung stimmen daher nicht unbedingt mit Ihrem Modell überein.

## 1 Aufstellung

Überprüfen Sie das Gefriergerät bei Erhalt auf Beschädigungen. Transportschäden müssen Ihrem Händler bis spätestens 24 Stunden nach der Lieferung gemeldet werden.

Das Gefriergerät muss in einem trockenen Raum mit normaler Raumtemperatur und angemessener Luftzirkulation aufgestellt werden. Stellen Sie das Gefriergerät so auf, dass die Luftzirkulation rund um das Gerät nicht behindert wird, d. h. mit mindestens 40 mm Abstand an allen Seiten.

Stellen Sie das Gefriergerät nie so auf, dass es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Das Gefriergerät sollte auf ebenem Boden aufgestellt werden und die Luft sollte frei um das Gerät zirkulieren können.

Wenn das Gefriergerät bei niedrigen Temperaturen gelagert oder transportiert wurde, darf das Gerät erst eingeschaltet werden, wenn der Kompressor eine Temperatur von mindestens +5 °C erreicht hat. Es wird empfohlen, das Gefriergerät vor Inbetriebnahme zu reinigen. (Siehe Abschnitt 6 Wartung.)

Wenn auf der Geräteplakette die Klasse 04 angegeben ist, sollte das Gerät keiner höheren Umgebungstemperatur als +30 °C ausgesetzt werden.

Gefriergeräte der Klasse 4+ sind für Raumtemperaturen von bis zu +35 °C geeignet.

Gefriergeräte der Klasse 05 können bei Raumtemperaturen von bis zu +40 °C betrieben werden.

Bei Gefriergeräten mit Glasschiebeabdeckung sollte die seitenrichtige Montage der Abdeckung unbedingt beachtet werden, damit die optimale Isolation durch die Beschichtung auf der Unterseite des Glases gewährleistet ist. Die Abdeckung muss so platziert werden, dass der Text in der Ecke der Glasscheibe seitenrichtig lesbar.

## 2 Stromanschluss

Das Gerät entspricht den EU-Vorschriften und ist gemäß der EG-Richtlinie 82/499/EWG funkentstört.

Das Gefriergerät sollte an eine Steckdose mit der korrekten Nennspannung und Frequenz angeschlossen werden. Diese Werte sind auf der Geräteplakette auf der Rückseite des Gefriergeräts angegeben. Die normale Spannung in Europa beträgt 230 V / 50 Hz. Spannungsabweichungen von +/-10 % sind zulässig. Größere Abweichungen können das Gefriergerät beschädigen, und in solchen Fällen verfällt die Garantie des Herstellers. Ihr Händler vor Ort kann Sie über Ausführungen für extreme Über-/Unterspannungswerte informieren.

Für dieses Gefriergerät ist ein zusätzlicher Schutz gemäß der jeweils geltenden Stromspannungsvorschriften erforderlich. Das gilt auch für den Fall, dass dieses Gerät ein vorhandenes Gefriergerät ersetzt, für das kein zusätzlicher Schutz bestand. Der Zweck des zusätzlichen Schutzes ist es, den Benutzer vor gefährlichen Stromschlägen im Falle von Defekten zu schützen.

In nach dem 1. April 1975 erbauten Häusern sind alle Steckdosen in Küchen und Wirtschaftsräumen entsprechend gesichert.

In Häusern, die vor dem 1. April 1975 erbaut wurden, ist der zusätzliche Schutz gegeben, wenn die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist, durch einen hochempfindlichen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt wird.

**In beiden Fällen ist folgendermaßen vorzugehen:**

- bei einer Steckdose mit drei Löchern ist ein Schukostecker zu verwenden und das Kabel mit der grün-gelben Isolierung an die Erdungsklemme anzuschließen.
- bei einer Steckdose mit nur zwei Löchern ist ein Zweistiftstecker zu verwenden. Falls der Benutzer die Montage selbst ausführt, muss er das Kabel mit der grün-gelben Isolierung möglichst nah an der Stelle anklemmen, wo das Kabel in den Stecker hineinführt.

In anderen Fällen sollte der Benutzer einen qualifizierten Elektriker damit beauftragen, zu prüfen, wie ein zusätzlicher Schutz für das Gefriergerät am besten zu gewährleisten ist.Es wird ein zusätzlicher Schutz mittels eines hochempfindlichen Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen.

## 3 Betrieb

Die Temperatur im Gefriergerät wird automatisch durch den regelbaren Thermostat gesteuert.

**Einstellen des Thermostats:**

Drehen Sie die Schraube unten am Gitter gegen den Uhrzeigersinn.Drücken Sie die Schnappverschlüsse unter dem Gitter nach oben. Ziehen Sie das Gitter nach unten heraus und nehmen Sie es ab. Der einstellbare Thermostat befindet sich oben links im Kompressorfach. Der Thermostat muss im Uhrzeigersinn gedreht werden, um die Temperatur zu senken. Siehe Abb.

Der Thermostat ist werkseitig so voreingestellt, dass die Temperatur im wärmsten Bereich des Gefriergeräts -18 °C nicht überschreitet.

Der Aufstellungsort des Gefriergeräts, die Raumtemperatur und die Häufigkeit und Dauer der Öffnungsvorgänge haben großen Einfluss auf die Temperatur im Gefriergerät. Das Gefriergerät darf daher nicht an einem Ort aufgestellt werden, an dem es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, oder neben Flächen, die Wärme abstrahlen. Siehe Abb.

Wenn Ihr Gefriergerät mit einem Schloss versehen ist, sollten die Schlüssel für das Gefriergerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Wenn Ihr neues Gefriergerät ein ausgedientes Gefriergerät älterer Bauart ersetzt, sollten Sie vor der Entsorgung des alten Geräts dessen Verriegelungsmechanismus entfernen.

## 4 Lagerung von Lebensmitteln

Das Gefriergerät ist nur dazu vorgesehen, bereits eingefrorene Lebensmittel zu konservieren. Es ist daher nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet. Es sollten also nur bereits zuvor eingefrorene Produkte in das Gefriergerät gegeben werden.

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nur bis zur Befüllungsmarkierung befüllt werden sollte bzw., falls eine derartige Markierung nicht vorhanden ist, bis zu einer Höhe von maximal 100 mm unter der unteren Abdeckung. Dies ist erforderlich, um eine Produkttemperatur von mindestens -18 °C zu gewährleisten.

Da die Temperatur im Gefriergerät stark von den Bedingungen des Raums abhängt, in dem es aufgestellt wird, kann leider keine exakte Einstellung für den Thermostat angegeben werden. Es wird daher empfohlen, die Thermostateinstellung an Ihre speziellen Bedingungen anzupassen. Siehe Abb.

## 5 Abtauen des Gefriergeräts

Eisbildung im Gefriergerät im Laufe der Zeit ist ein natürlicher Vorgang. Wenn jedoch die Eisschicht eine Dicke von ca. 5 - 8 mm erreicht hat, sollte das Gefriergerät abgetaut werden.

- Lagern Sie die Produkte aus dem Gefriergerät an einem kalten Ort oder verpacken Sie sie mit isolierendem Material.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gefriergeräts aus der Steckdose.
- Lassen Sie die Abdeckung geöffnet oder entfernen Sie die Schiebeabdeckung und legen Sie sie vorsichtig auf dem Boden ab.
- Lösen Sie die Eisschicht mit einem geeigneten Werkzeug aus Kunststoff oder Holz (verwenden Sie auf keinen Fall Werkzeuge aus Metall).
- Der Abtauvorgang kann durch die Verwendung von mit heißem Wasser gefüllten Behältern beschleunigt werden.
- Verwenden Sie nie spitze oder scharfe Werkzeuge.
- Reinigen Sie nach dem Abtauen das Gefriergerät gemäß der Beschreibung in Abschnitt 6. Trocknen Sie das Gerät nach dem Reinigen sorgfältig.

## 6 Wartung

Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise bei der Reinigung des Gefriergeräts:

- Lagern Sie die Produkte aus dem Gefriergerät an einem kalten Ort oder verpacken Sie sie mit isolierendem Material.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gefriergeräts aus der Steckdose.
- Lassen Sie die Abdeckung geöffnet oder entfernen Sie die Schiebeabdeckung und legen Sie sie vorsichtig auf dem Boden ab.

Das Gefriergerät kann mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Es sollte danach mit klarem Wasser ausgewischt werden.

Verwenden Sie keine Chlor enthaltenden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie nie spitze oder scharfe Werkzeuge.

Reinigen Sie die Abdeckung auf dieselbe Weise wie das Gefriergerät.

Wenn das Gefriergerät mit einem Kondensator und einem damit verbundenen Ventilator unten am Gerät ausgestattet ist, können sich Schmutz und Staub auf dem Kühlelement sammeln. Vor einer erforderlichen Reinigung ist das Gerät auszuschalten und die Metallplatte unter dem Kondensator zu entfernen. Die Reinigung des Kühlelements erfolgt mit einem Staubsauger, der mit einem Aufsatz mit einer weichen Bürste ausgestattet ist.

Entfernen Sie die Metallplatte folgendermaßen:Lösen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die vier Schrauben, mit denen die Platte befestigt ist.

Entfernen Sie danach die Metallplatte, um an den Kondensator zu gelangen.

Vorsicht: Das Kühlelement verfügt über scharfkantige Komponenten und kann heiß sein.

## 7 Fehlerbehebung

Wenn Probleme mit Ihrem Gefriergerät auftreten, sollten Sie Folgendes überprüfen, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Ist das Netzkabel des Geräts mit der Steckdose verbunden?
- Ist die Steckdose eingeschaltet?
- Ist die Sicherung im Sicherungskasten intakt?
- Hat ein Fehlerstrom-Schutzschalter die Stromzufuhr unterbrochen?
- Hat sich ein allgemeiner Stromausfall ereignet?

Wenn das Gerät sehr heiß ist oder eine unzureichende Luftzirkulation vorhanden ist, sollten Sie für die notwendige Luftzirkulation sorgen.

Wenn der Kondensator verschmutzt ist, sollte er mit dem Staubsauger gereinigt werden. Wenn Sie die vorstehend genannten Punkte überprüft haben und das Gefriergerät weiterhin nicht funktioniert, rufen Sie bitte den Kundendienst.

Geben Sie an, welcher Fehler aufgetreten ist, und nennen Sie den Gerätenamen, die Seriennummer und die Teilenummer (diese Angaben sind auf der Herstellerplakette auf der Rückseite des Gefriergeräts zu finden).

## 8 Entsorgung

Der Eigentümer des Gefriergeräts ist für die Entsorgung des Geräts in verantwortungsvoller Weise gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften verantwortlich.

Die Entsorgung eines nicht mehr gebrauchten Gefriergeräts muss auf umweltfreundliche und verantwortungsvolle Weise geschehen.

Beachten Sie die Entsorgungsvorschriften. Es kann spezielle Anforderungen bzw. Vorschriften geben, die eingehalten werden müssen.

Informationen zur Entsorgung erhalten Sie

- von Ihrem Händler;
- von den zuständigen Behörden (Abfallwirtschaftsamt, Amt für Umweltschutz oder ähnliche Behörde);
- aus der Kennzeichnung gemäß WEEE-Richtlinie;

aus der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte.)

## 9 Besondere Hinweise

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung waren zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte müssen wir uns jedoch das Recht vorbehalten, technische Änderungen an den in dieser Anleitung aufgeführten Gefriergerätemodellen vorzunehmen. Wir sind natürlich stets bemüht, die Bedienungsanleitung laufend zu aktualisieren.

Sie sollten sich an Ihren Fachhändler wenden, wenn Sie Zweifel hinsichtlich der richtigen Bedienung des Gefriergeräts haben.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Komplikationen, die durch einen falschen Anschluss des Geräts verursacht werden.

## 10 Garantie

Bei einer unsachgemäßen Verwendung verfällt jede Garantie!

Unsachgemäße Verwendung liegt vor bei einer Verwendung für andere Zwecke als für die ursprünglich beabsichtigten, bei Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Anleitung und beim Transportieren des Geräts ohne Originalverpackung.

Wenn Änderungen an dem Gerät durch nicht autorisierte Personen vorgenommen werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung bezüglich Sachschäden und/oder Verletzung von Personen.

In Ihrem eigenen Interesse sollten Sie stets vom Hersteller autorisierte Kundendienstmitarbeiter mit allen Änderungs-, Reparatur- und Servicearbeiten beauftragen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an den technischen Daten ohne vorherige Ankündigung und ohne Ergreifung von Maßnahmen im Hinblick auf die Verfügbarkeit von Ersatzteilen vorzunehmen.

## Sommaire


| | |
|---|---|
| Installation | 1 |
| Raccordement électrique | 2 |
| Fonctionnement | 3 |
| Stockage d'aliments | 4 |
| Dégivrage de la partie freezer du réfrigérateur | 5 |
| Entretien | 6 |
| Dépannage | 7 |
| Mise au rebut | 8 |
| Remarques particulières | 9 |
| Garantie | 10 |

## Recevez toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouveau réfrigérateur !

Veuillez noter que le présent manuel s'applique à tous les réfrigérateurs Derby.

Il se peut donc que les illustrations et équipements ne soient pas en parfaite adéquation avec votre propre modèle.

## 1 Installation

À la réception, vérifiez que le réfrigérateur n'est pas endommagé. Tout dommage imputable au transport doit être signalé à votre revendeur dans les 24 heures qui suivent la livraison.

Le réfrigérateur doit être installé dans une pièce sèche, de température ambiante normale et présentant une ventilation adéquate. Positionnez le réfrigérateur de sorte que l'air puisse circuler librement autour de l'enceinte, c'est-à-dire en ménageant un espace d'au moins 40 mm de chaque côté.

N'exposez pas votre réfrigérateur à la lumière directe du soleil. Il doit être installé sur une surface plane et la circulation doit se faire librement tout autour.

Si le réfrigérateur est froid à l'issue du transport ou du stockage, attendez que le compresseur ait atteint une température d'au moins +5 °C avant de le mettre en marche. Avant le démarrage, il est recommandé de procéder au nettoyage. (Voir la section 6 Entretien.)

Si la plaque signalétique figurant sur le réfrigérateur stipule que celui-ci est de classe 04, il ne doit pas être exposé à une température ambiante supérieure à +30 °C.

S'il est de classe 4+, il peut supporter une température ambiante pouvant atteindre +35 °C.

S'il est identifié comme étant de classe 05, il est capable de supporter une température ambiante pouvant atteindre +40 °C.

Pour les réfrigérateurs dont la partie supérieure coulissante est équipée d'une glace, il est essentiel de les orienter correctement afin que la face inférieure de la glace soit recouverte pour garantir une isolation optimale. La partie supérieure doit toujours être positionnée de façon à ce que la mention dans l'angle de la glace soit toujours lisible et dans le sens de la lecture.

## 2 Raccordement électrique

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive 82/499/CEE de l'UE portant sur l'antiparasitage.

Raccordez le réfrigérateur à une prise de tension et de fréquences adaptées. Ces données figurent sur la plaque signalétique du fabricant située à l'arrière du réfrigérateur. En Europe, la tension est normalement de 230 V/50 Hz. La marge de tolérance pour les fluctuations de tension est de l'ordre de +/-10 %. Des fluctuations plus importantes peuvent endommager le réfrigérateur ; dans ce cas, la garantie est nulle. Votre revendeur local pourra vous fournir des informations sur les fluctuations de tension (sur/sous-tension) extrêmes.

Le réfrigérateur doit être équipé d'un dispositif de protection supplémentaire conforme aux normes électriques en vigueur. Cette recommandation s'applique également en cas de remplacement d'un réfrigérateur dénué de protection. Le dispositif de protection supplémentaire sert à protéger les utilisateurs contre des chocs électriques dangereux en cas de défauts.

Dans les résidences construites après le 1er avril 1975, l'ensemble des prises situées dans les cuisines et les pièces de service sont dotées d'une protection supplémentaire.

Pour les résidences antérieures à cette date, la protection supplémentaire est correcte si un disjoncteur de protection contre les défauts d'isolement haute sensibilité a été installé et protège la prise sur laquelle le réfrigérateur est branché.

**Dans les deux cas, vous devez procéder comme suit :**

- Si la prise comporte trois orifices, utilisez une fiche à trois broches et raccordez le fil de couleur verte/jaune à la borne de mise à la terre.
- Si la prise ne comporte que deux orifices, utilisez une fiche à deux broches. Si l'utilisateur procède lui-même à l'installation, le fil de couleur verte/jaune doit être dénudé aussi près que possible de l'endroit où il pénètre dans la fiche.

Dans les autres cas, l'utilisateur doit faire appel à un électricien agréé qui déterminera comment protéger le réfrigérateur le plus efficacement possible. Le conseil de sécurité électrique recommande d'utiliser un disjoncteur de protection contre les défauts d'isolement haute sensibilité comme protection supplémentaire.

## 3 Fonctionnement

La température du réfrigérateur est contrôlée automatiquement par le thermostat réglable.

**Réglage du thermostat :**

Tournez la vis située au bas de la grille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Poussez les dispositifs de verrouillage situés sous la grille vers le haut. Tirez d'abord la partie inférieure de la grille, puis abaissez-la et retirez-la. Le thermostat se situe à l'intérieur du compartiment du compresseur, en haut à gauche. Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la température. Cf. illustration.

Le thermostat est préréglé en usine de sorte que la température dans la zone la moins froide ne soit pas supérieure à -18 °C.

L'emplacement du réfrigérateur, la température ambiante de même que le nombre et la surface des ouvertures ont un impact majeur sur la température intérieure du réfrigérateur. C'est la raison pour laquelle il ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil ou placé à proximité de surfaces qui dégagent de la chaleur. Cf. illustration.

Si votre réfrigérateur est muni de serrures, veillez à tenir les clés correspondantes hors de portée des enfants. Si votre nouveau réfrigérateur est destiné à remplacer un modèle plus ancien usé, vous devez démonter le mécanisme de verrouillage de l'ancien réfrigérateur.

## 4 Stockage d'aliments

L'unique fonction de la partie freezer du réfrigérateur consiste à conserver les aliments, par conséquent, elle ne convient pas à la congélation. En d'autres termes, seuls des produits déjà congelés peuvent être rangés dans le freezer.

Notez que le la partie freezer du réfrigérateur doit être chargée uniquement jusqu'à la ligne de repère, ou en l'absence d'une telle ligne, jusqu'à 100 mm maximum en dessous de la porte inférieure. Une température des produits d'au moins -18 C est ainsi garantie.

La température à l'intérieur du réfrigérateur étant fortement fonction des conditions d'implantation, il est malheureusement impossible de préconiser un réglage précis du thermostat, mais il est toutefois recommandé de l'ajuster selon vos propres conditions. Cf. illustration

## 5 Dégivrage de la partie freezer du réfrigérateur

La formation de glace dans le freezer au fil du temps est un phénomène naturel, mais il est conseillé d'effectuer un dégivrage dès lors que la glace atteint une épaisseur de 5 à 8 mm.

- Mettez les produits du freezer dans un endroit frais ou emballez-les dans un sac isotherme.
- Mettez le réfrigérateur hors tension en débranchant la prise.
- Laissez la porte ouverte ou retirez les portes coulissantes et déposez-les avec précaution sur le sol.
- Détachez la glace à l'aide d'un ustensile en plastique ou en bois (n'utilisez jamais de métal).
- Vous pouvez utiliser de l'eau chaude pour effectuer le dégivrage plus rapidement.
- N'utilisez jamais d'outils pointus ou tranchants.
- Une fois le dégivrage effectué, nettoyez la partie freezer du réfrigérateur conformément aux instructions de la section 6. Séchez soigneusement après nettoyage.

## 6 Entretien

Pour le nettoyage du freezer, procédez comme suit :

- Mettez les produits du freezer dans un endroit frais ou emballez-les dans un sac isotherme.
- Mettez le réfrigérateur hors tension en débranchant la prise.
- Laissez la porte ouverte ou retirez les portes coulissantes et déposez-les avec précaution sur le sol.

Utilisez de l'eau tiède et un détergent doux pour effectuer le nettoyage. Rincez ensuite à l'eau claire.

N'utilisez jamais de détergent chloré.

N'utilisez jamais d'outils pointus ou tranchants.

Nettoyez la porte de la même façon que le réfrigérateur.

Si le réfrigérateur est équipé d'un condenseur et d'un ventilateur situés dans la partie inférieure, il se peut que des salissures et de la poussière s'accumulent sur l'élément réfrigérant. Si un nettoyage s'avère nécessaire, coupez l'alimentation, retirez la plaque métallique sous le condenseur et aspirez les salissures de l'élément réfrigérant en utilisant un embout à brosse douce.

Pour retirer la plaque métallique, procédez comme suit : utilisez un tournevis cruciforme pour retirer les quatre vis maintenant la plaque de protection.

Retirez ensuite la plaque afin de pouvoir accéder au condenseur.

Attention : l'élément réfrigérant comporte des composants à arêtes vives. Il se peut également qu'il soit chaud.

## 7 Dépannage

Si le réfrigérateur présente un dysfonctionnement, veuillez contrôler les points suivants avant de contacter un dépanneur :

- La prise est-elle correctement branchée ?
- La prise murale est-elle activée ?
- Le fusible du compteur est-il intact ?
- Un relais de protection ne s'est-il pas déclenché ?
- Une panne de secteur s'est-elle produite ?

Si le réfrigérateur est très chaud ou si l'air ne circule pas correctement, il convient de veiller à une ventilation suffisante.

Si le condenseur est sale, il est conseillé de passer l'aspirateur. Si vous avez contrôlé tous les points ci-dessus et que le réfrigérateur ne fonctionne toujours pas, contactez un technicien SAV.

Vous devrez lui indiquer le type de dysfonctionnement et d'appareil, ainsi que le numéro de série et le numéro d'identification (figurant sur la plaque signalétique à l'arrière du réfrigérateur).

## 8 Mise au rebut

Il incombe au propriétaire du réfrigérateur de le mettre au rebut conformément à la réglementation en vigueur sur les déchets.

Lorsqu'un réfrigérateur est hors d'usage, il convient de le mettre au rebut dans le respect de l'environnement.

Tenez compte des réglementations afférentes. Des prescriptions/réglementations spéciales peuvent exister, vous devez vous y conformer.

Pour obtenir des informations sur la mise au rebut, vous pouvez vous adresser :

- à votre revendeur,
- aux autorités compétentes (services municipaux, agence de protection de l'environnement ou tout organisme similaire),
- au label DEEE.

Gestion des équipements électriques et électroniques hors d'usage. (Directive applicable à l'Union européenne et aux autres pays européens disposant d'un réseau de collecte spécifique).

## 9 Remarques particulières

Les informations du présent manuel correspondent aux données disponibles au moment de l'impression.

Dans le cadre de notre programme de perfectionnement permanent des produits, nous nous réservons toutefois le droit de procéder à des modifications techniques sur les modèles de

réfrigérateurs présentés dans ce manuel. Il va de soi que nous nous efforcerons de mettre à jour le manuel en conséquence.

Nous vous recommandons de contacter votre revendeur si vous avez le moindre doute concernant l'utilisation appropriée du réfrigérateur ; il se tient à votre disposition pour tout conseil.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux accidents ou complications inhérents à un mauvais raccordement de l'appareil.

## 10 Garantie

La garantie sera caduque en cas d'usage inapproprié du produit.

Par usage inapproprié, nous entendons l'utilisation du produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, le non-respect des consignes du manuel et le transport de l'appareil hors de son conditionnement d'origine.

Le fabricant décline également toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures corporelles consécutifs à une modification du réfrigérateur par un technicien non agréé.

Dans votre propre intérêt, vous devriez systématiquement faire appel à des techniciens agréés par le fabricant pour toute modification, réparation ou intervention.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications sans avis préalable et sans engagement spécifique concernant la disponibilité des pièces de rechange.

## Índice


| | |
|---|---|
| Instalación | 1 |
| Conexión eléctrica | 2 |
| Funcionamiento | 3 |
| Almacenamiento de alimentos | 4 |
| Descongelación del congelador | 5 |
| Mantenimiento | 6 |
| Resolución de problemas | 7 |
| Eliminación | 8 |
| Consideraciones especiales | 9 |
| Garantía | 10 |

## Enhorabuena por la compra de su nuevo congelador.

El presente manual de usuario es válido para todos los congeladores Derby,

por lo que es posible que las ilustraciones y el equipo incluido no correspondan exactamente a su modelo.

## 1 Instalación

En el momento de la recepción del congelador, compruebe que no ha sufrido ningún daño. Debe notificar a su distribuidor los daños causados durante el transporte antes de 24 horas tras su entrega.

El congelador deberá instalarse en una habitación seca que se encuentre a una temperatura normal y que cuente con una ventilación adecuada. Coloque el congelador de forma que no se obstruya en ningún momento la circulación del aire a su alrededor (deje, como mínimo, 40 mm de espacio libre).

No coloque el congelador en un lugar en el que quede expuesto a la luz solar directa. Deberá instalarse sobre una superficie nivelada y separado de los objetos que lo rodean.

Si el congelador se ha almacenado o transportado en frío, no intente encenderlo hasta que el compresor haya alcanzado una temperatura de al menos +5 °C. Se recomienda lavar el congelador antes de ponerlo en funcionamiento (véase el apartado 6: Mantenimiento).

Si en la marca que hay en el congelador figura Clase 04, no deberá instalarse en un lugar en el que la temperatura ambiente supere los +30 °C.

Los congeladores de Clase 4+ pueden soportar temperaturas ambiente de +35 °C,

y los de Clase 05, de hasta +40 °C.

En el caso de los congeladores con cubierta de vidrio deslizante, es muy importante que se coloquen en la posición adecuada para que la parte inferior quede bien tapada y asegurar así el máximo aislamiento. La cubierta debe colocarse siempre de manera que se pueda leer el texto escrito en la esquina del cristal y no esté del revés.

## 2 Conexión eléctrica

Este electrodoméstico cumple los requisitos de la UE en materia de supresión de las interferencias radioeléctricas establecidos en la Directiva 82/499/CEE.

El congelador debe conectarse a una toma de corriente que tenga el voltaje y la frecuencia correctos. Estos datos se especifican en la placa del fabricante situada en la parte posterior del congelador. El voltaje habitual en Europa es 230 V / 50 Hz. Se admiten variaciones de voltaje de +/-10 %. Las variaciones superiores podrían causar daños en el congelador y, en tal caso, la garantía de fábrica quedaría invalidada. Su distribuidor más cercano podrá facilitarle información sobre las subidas o bajadas extremas de voltaje.

Deberán adoptarse medidas de protección adicionales al usar el congelador de acuerdo con la normativa eléctrica aplicable, incluso en el caso de sustitución de un congelador ya existente que no había sido dotado con la protección adicional necesaria. El objetivo de esta protección adicional es proteger a los usuarios de descargas eléctricas peligrosas en caso de fallos.

En viviendas construidas después del 1 de abril de 1975, todas las tomas eléctricas de cocinas y habitaciones cumplen con la protección adicional.

En viviendas construidas antes del 1 de abril de 1975, la protección adicional se mantiene intacta si se ha instalado un cortacircuitos de toma de tierra de alta sensibilidad que protege la toma a la que está conectado el congelador.

**En ambas situaciones, debe hacerse lo siguiente:**

- Si la toma tiene tres orificios, utilice un enchufe de tres clavijas en el que el cable con aislante de color verde y amarillo debe conectarse al terminal de toma de tierra.
- Si la toma tiene dos orificios, utilice únicamente un enchufe con dos clavijas. Si el usuario realiza la instalación, el cable con el aislante verde / dorado debe situarse lo más cerca posible del lugar en el que el cable entra en el enchufe.

En cualquier otra situación, el usuario debe hacerse con los servicios de un electricista cualificado para comprobar cómo proteger mejor el congelador. El Electricity Council (Consejo de electricidad) recomienda que la protección extra provenga de un cortacircuitos con toma de tierra de alta sensibilidad.

## 3 Funcionamiento

La temperatura del congelador se controla automáticamente mediante el termostato regulable.

**Para ajustar el termostato:**

Gire el tornillo situado en la parte inferior de la rejilla hacia la izquierda. Presione hacia arriba los cierres situados bajo la rejilla. Tire de la rejilla por la parte inferior hacia fuera y hacia abajo para extraerla. El termostato se encuentra en la parte superior izquierda dentro del compartimiento del compresor. Para reducir la temperatura, gire el termostato hacia la derecha. Véase la figura.

El termostato viene configurado de fábrica de modo que la temperatura en la zona menos fría del congelador no supere los -18 °C.

La ubicación del congelador, la temperatura ambiente y el número y la longitud de las puertas tienen una gran influencia en la temperatura interior del mismo. Por esta razón, el congelador no debe exponerse a la luz del sol directa ni instalarse junto a superficies que desprendan calor. Véase la figura.

Si su congelador incorpora algún mecanismo de cierre con llave, mantenga las llaves fuera del alcance de los niños. Si su nuevo congelador sustituye a otro más antiguo que está llegando al final de su vida útil, extraiga el mecanismo de bloqueo antes de deshacerse del congelador antiguo.

## 4 Almacenamiento de alimentos

El congelador está destinado únicamente a la conservación, por lo que no es adecuado para la congelación de alimentos. En otras palabras, solo deben introducirse en el congelador productos que ya estén congelados.

Recuerde que solo debe cargar el congelador hasta la línea de carga o, en caso de que no incluya línea de carga, hasta 100 mm

por debajo de la tapa inferior. Esto es para garantizar una temperatura de los productos de al menos -18 ºC.

Puesto que la temperatura del congelador depende en gran medida de las condiciones del entorno en que se encuentre, es imposible facilitar un ajuste exacto para el termostato, aunque se recomienda ajustarlo a las condiciones específicas. Véase la figura.

## 5 Descongelación del congelador

La formación de hielo en el interior del congelador con el paso del tiempo es un proceso natural, pero cuando el hielo alcanza un grosor de unos 5 a 8 mm, es preciso descongelar el aparato.

- Coloque los productos almacenados en el congelador en un lugar frío o envuélvalos con un material aislante.
- El congelador debe desenchufarse de la toma de corriente.
- Mantenga la tapa abierta o extraiga las tapas deslizantes y colóquelas en el suelo con cuidado.
- Despegue la capa de hielo de las paredes del congelador mediante un utensilio de plástico o de madera (nunca de metal).
- El proceso de descongelación también puede acelerarse si se utilizan recipientes de agua caliente.
- No haga uso de utensilios puntiagudos o afilados.
- Tras la descongelación, limpie el congelador tal como se describe en el apartado 6. Una vez limpio, séquelo bien.

## 6 Mantenimiento

Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones relacionadas con la limpieza del congelador:

- Coloque los productos almacenados en el congelador en un lugar frío o envuélvalos con un material aislante.
- El congelador debe desenchufarse de la toma de corriente.
- Mantenga la tapa abierta o extraiga las tapas deslizantes y colóquelas en el suelo con cuidado.

Limpie el congelador con agua templada y un detergente suave. A continuación, aclárelo con agua limpia.

No utilice detergentes que contengan cloro.

No haga uso de utensilios puntiagudos o afilados.

Limpie la tapa del congelador del mismo modo que el interior.

Si el congelador incorpora un condensador y un ventilador en la parte inferior, puede que se acumule suciedad y polvo en el elemento de refrigeración. Si es necesario limpiarlo, debe desconectar la corriente, extraer la placa metálica situada bajo el condensador y aspirar el elemento de refrigeración usando un cepillo suave.

Extraiga la placa metálica del siguiente modo: utilice un destornillador de estrella para quitar los cuatro tornillos que fijan la placa de cubierta.

A continuación, retire la placa metálica para tener acceso al condensador.

Tenga en cuenta que el elemento de refrigeración está formado por componentes afilados y que puede estar caliente al tacto.

## 7 Resolución de problemas

Si tiene algún problema con el congelador, realice las siguientes comprobaciones antes de solicitar asistencia técnica:

- El aparato está enchufado?
- La toma de corriente funciona?
- El fusible del contador está intacto?
- Se ha desconectado algún relé de fallo de intensidad?
- Se ha producido una caída total de la corriente?

Si el interior del congelador está muy caliente o no hay una ventilación adecuada, deberá asegurar la suficiente circulación del aire.

Si el condensador no está limpio, deberá aspirarse. Si, una vez realizadas las anteriores comprobaciones, el congelador sigue sin funcionar, póngase en contacto con un técnico.

Especifique el tipo de fallo y el número de serie y de modelo del aparato (que figura en la placa del fabricante situada en la parte posterior del congelador).

## 8 Eliminación

El propietario del congelador tiene la responsabilidad de deshacerse del congelador según la normativa aplicable.

Cuando vaya a eliminar un congelador usado, deberá actuar de forma segura y respetuosa con el medio ambiente.

Tenga en cuenta la normativa aplicable sobre tratamiento de residuos. Puede que existan requisitos / normativas de obligado cumplimiento.

Puede obtener información acerca de cómo hacerlo de:

- Su distribuidor
- Las autoridades competentes (ayuntamiento, agencia de protección medioambiental u otro organismo similar)
- La marca RAEE

Tratamiento de los productos eléctricos y electrónicos al final de su vida (aplicable a la Unión Europea y a otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

## 9 Consideraciones especiales

La información incluida en este manual de usuario es correcta en el momento de la impresión.

No obstante, debido a nuestro programa de desarrollo continuo de productos, debemos reservarnos el derecho a realizar modificaciones técnicas en los modelos de congelador mencionados en este manual. Naturalmente, nos esforzaremos por mantener el manual de usuario siempre actualizado.

En caso de dudas acerca del uso correcto del congelador, deberá ponerse en contacto con su distribuidor, quien le prestará asistencia adicional.

El fabricante no se responsabilizará de los accidentes o las complicaciones derivados de la conexión incorrecta del aparato.

## 10 Garantía

Un uso indebido del producto invalidará cualquier tipo de garantía.

Se entiende por uso indebido la utilización del producto con una finalidad distinta a la pretendida originalmente, el no seguimiento de las instrucciones contenidas en este manual y el transporte del producto en un envoltorio distinto al original.

En caso de que se lleve a cabo alguna alteración en el congelador por parte de personal no autorizado, el fabricante declina todo tipo de responsabilidad en relación con los daños materiales o personales ocasionados.

Por su propio interés, deberá siempre ponerse en contacto con personal autorizado por el fabricante para llevar a cabo cualquier tipo de modificación, reparación o inspección.

El fabricante se reserva el derecho a realizar cualquier tipo de cambio en las especificaciones sin previo aviso y sin compromiso en cuanto a la disponibilidad de las piezas de repuesto.

## Inhoud


| | |
|---|---|
| Installatie | 1 |
| Elektrische aansluiting | 2 |
| Bediening | 3 |
| Voedsel bewaren | 4 |
| De vriezer ontdooien | 5 |
| Onderhoud | 6 |
| Problemen verhelpen | 7 |
| Afvalverwerking | 8 |
| Speciale aandachtspunten | 9 |
| Garantie | 10 |

## Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe vriezer!

Houd er rekening mee dat deze gebruiksaanwijzing van toepassing is op alle Derby-vriezers.

Daarom zullen de afbeeldingen en vermelde apparatuur niet altijd overeenkomen met uw model.

## 1 Installatie

Controleer bij ontvangst of de vriezer niet beschadigd is. Stel de leverancier binnen 24 uur na ontvangst op de hoogte van eventuele transportschade.

Stel de vriezer op in een droge ruimte bij een normale kamertemperatuur en met voldoende luchtcirculatie. Plaats de vriezer zodanig dat de lucht rond de vriezer vrij kan circuleren; dit houdt in dat er aan alle zijden een vrije ruimte van minstens 40 mm moet zijn.

Plaats de vriezer nooit in direct zonlicht. Plaats de vriezer op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat de lucht rond de vriezer vrij kan circuleren.

Als de vriezer onder koude omstandigheden opgeslagen of vervoerd is, mag u de vriezer pas inschakelen als de compressor een temperatuur van minstens +5 °C heeft bereikt. Wij raden u aan om de vriezer voor gebruik te reinigen (zie sectie 6 Onderhoud).

Plaats de vriezer niet bij een omgevingstemperatuur boven de +30 °C als het typeplaatje op de vriezer aangeeft dat de vriezerklasse 04 is.

Klasse 4+ vriezers zijn geschikt voor een omgevingstemperatuur tot +35 °C.

Klasse 05 vriezers zijn geschikt voor omgevingstemperaturen tot +40 °C.

Bij vriezers met glazen schuifdeksels is het zeer belangrijk dat deze op de juiste wijze worden geplaatst, zodat de afdekking aan de onderzijde van het glas optimale isolatie biedt. Het deksel moet altijd zodanig worden geplaatst dat de tekst in de hoek op het glas kan worden gelezen en niet in spiegelbeeld staat.

## 2 Elektrische aansluiting

Het apparaat voldoet aan de EU-voorschriften ten aanzien van radiostoringen overeenkomstig richtlijn 82/499/EEG.

De vriezer moet worden aangesloten op een stopcontact met een spanning en frequentie die overeenkomt met die van de vriezer. Die staan vermeld op het typeplaatje op de achterzijde van de vriezer. De standaardspanning voor Europa is 230 V/50 Hz. Een spanningsafwijking van ± 10% is aanvaardbaar. De vriezer kan beschadigd raken als de spanningsafwijking groter is. In dat geval vervalt de fabrieksgarantie. Uw leverancier kan u informatie verstrekken over extreme over-/onderspanningen.

Deze vriezer moet extra worden beveiligd overeenkomstig de geldende voorschriften ten aanzien van stroom. Dit geldt ook bij vervanging van een bestaande vriezer zonder extra beveiliging. Het doel van de extra beveiliging is om de gebruiker te beschermen tegen gevaarlijke elektrische schokken in geval van defecten.

In woningen die na 1 april 1975 zijn gebouwd, zijn alle stopcontacten in keukens en bijkeukens voorzien van een extra beveiliging.

In woningen die voor 1 april 1975 zijn gebouwd, is er sprake van een extra beveiliging na het installeren van een zeer gevoelige aardlekschakelaar. Deze beveiligt het stopcontact waarop de vriezer wordt aangesloten.

**Ga in beide situaties als volgt te werk:**

- Gebruik bij een stopcontact met drie gaten een stekker met drie pennen en sluit de kabel met de groen/gele isolatie op de aardklem aan.
- Gebruik bij een stopcontact met slechts twee gaten een stekker met twee pennen. Bij montage door de gebruiker zelf moet de kabel met de groen/gele isolatie zo dicht mogelijk bij het punt waar de kabel de stekker ingaat, worden afgeknipt.

In andere situaties moet de gebruiker een erkend vakman inschakelen om te controleren hoe de vriezer het beste van een extra beveiliging kan worden voorzien. Het wordt aanbevolen om een zeer gevoelige aardlekschakelaar aan te brengen als extra beveiliging.

## 3 Bediening

De temperatuur in de vriezer wordt automatisch geregeld via de instelbare thermostaat.

**De thermostaat instellen:**

Draai de schroef onder in het rooster linksom. Duw de vergrendelklemmen onder het rooster omhoog. Trek het rooster aan de onderzijde naar beneden en vervolgens uit de kast. De thermostaat bevindt zich in de linkerbovenhoek, in het compressorcompartiment. Om de temperatuur te verlagen, draait u de thermostaat rechtsom. Zie fig.

De thermostaat is in de fabriek zodanig ingesteld dat de temperatuur in het warmste deel van de vriezer niet hoger is dan -18 °C.

De plaatsing van de vriezer, de omgevingstemperatuur en het aantal keren en de tijd dat de vriezer wordt geopend, zijn van grote invloed op de temperatuur in de vriezer. De vriezer moet daarom niet in direct zonlicht worden geplaatst of tegen oppervlakken die warmte uitstralen. Zie fig.

Als uw vriezer is uitgerust met sloten, moet u de sleutels van de vriezer buiten het bereik van kinderen houden. Als uw nieuwe vriezer een vervanging is voor een afgedankte vriezer van een ouder type dient u het vergrendelmechanisme van de oude vriezer te verwijderen.

## 4 Voedsel bewaren

De vriezer is uitsluitend bedoeld als conservator en is daarom niet geschikt voor het invriezen van voedsel. Met andere woorden: plaats alleen producten in de vriezer die al bevroren zijn.

Vul de vriezer maximaal tot de vullijn of tot 100 mm onder het laagste deksel als er geen vullijn is aangegeven. Hiermee wordt een producttemperatuur van ten hoogste -18 °C gegarandeerd.

Omdat de temperatuur in de vriezer erg afhangt van de omstandigheden waaronder de vriezer is geplaatst, is het helaas

niet mogelijk om een exacte instelling voor de thermostaat te geven. Wij raden u daarom aan om de thermostaat zelf in te stellen op basis van de specifieke omstandigheden. Zie fig.

## 5 De vriezer ontdooien

IJsvorming in de vriezer is een natuurlijk proces, maar wanneer het ijs een dikte van circa 5-8 mm bereikt, moet de vriezer worden ontdooid.

- Plaats de producten uit de vriezer op een koude plaats of verpak ze in isolerend materiaal.
- Haal de stekker van de vriezer uit het stopcontact.
- Laat het deksel open staan of verwijder de schuifdeksels en zet deze voorzichtig op de grond.
- Haal de ijslaag los met behulp van kunststof of houten spatels (gebruik nooit metalen spatels).
- Het ontdooien kan worden versneld door bakken met heet water te plaatsen.
- Gebruik nooit spitse of scherpe voorwerpen.
- Reinig de vriezer na ontdooiing zoals beschreven in sectie 6. Droog grondig na het reinigen.

## 6 Onderhoud

Neem bij het schoonmaken van de vriezer onderstaande punten in acht:

- Plaats de producten uit de vriezer op een koude plaats of verpak ze in isolerend materiaal.
- Haal de stekker van de vriezer uit het stopcontact.
- Laat het deksel open staan of verwijder de schuifdeksels en zet deze voorzichtig op de grond.

Reinig de vriezer met lauwwarm water en een mild reinigingsmiddel. Behandel de vriezer na met schoon water.

Gebruik nooit chloorhoudende reinigingsmiddelen.

Gebruik nooit spitse of scherpe voorwerpen.

Reinig het deksel op dezelfde wijze als de vriezer.

Als de vriezer is uitgerust met een condensator en ventilator op de bodem van de vriezer kunnen vuil en stof zich verzamelen op het koelelement. Als reiniging noodzakelijk is, moet u het apparaat uitschakelen, de metalen plaat onder de condensator verwijderen en het koelelement stofzuigen met een zachte borstel.

Verwijder de metalen plaat als volgt: draai de vier schroeven waarmee de afdekplaat is bevestigd met een kruiskopschroevendraaier los.

Verwijder vervolgens de metalen plaat om toegang tot de condensator te krijgen.

Houd er rekening mee dat het koelelement scherpe onderdelen bevat en te heet kan zijn om aan te raken.

## 7 Problemen verhelpen

Mochten zich problemen met uw vriezer voordoen, controleer dan eerst onderstaande punten voordat u om assistentie vraagt:

- Zit de stekker in het stopcontact?
- Staat er spanning op het stopcontact?
- Is de zekering in de meterkast niet defect?
- Is er een aardlekschakelaar verwijderd?
- Is er een volledige stroomstoring geweest?

Als de vriezer erg warm is of de luchtcirculatie slecht is, moet u voor de benodigde luchtcirculatie zorgen.

Wanneer de condensator vuil is, moet u deze stofzuigen. Neem contact op met een onderhoudstechnicus als u bovenstaande punten hebt gecontroleerd en de vriezer nog steeds niet werkt.

Vermeld het probleem, het type apparaat, het serienummer en productnummer (vermeld op het typeplaatje op de achterzijde van de vriezer).

## 8 Afvalverwerking

De eigenaar van de vriezer is verantwoordelijk voor een juiste afvalverwerking overeenkomstig de geldende voorschriften.

Wanneer een vriezer aan het einde van zijn levensduur wordt afgedankt, moet hij op een verantwoorde en milieuvriendelijke manier worden verwerkt.

Houd rekening met de regels ten aanzien van afvalverwerking. Er gelden mogelijk specifieke eisen/regels waaraan u moet voldoen.

Voor informatie over afvalverwerking kunt u terecht bij:

- De leverancier
- Relevante instanties zoals de gemeente of het ministerie dat is belast met milieuzaken
- WEEE-markering

Behandeling van afgedankte elektrische en elektronische apparaten. (Heeft betrekking op de Europese Unie en andere Europese landen met een systeem voor gescheiden inzameling.)

## 9 Speciale aandachtspunten

De informatie in deze gebruiksaanwijzing was correct op het moment van drukken.

Vanwege ons programma van voortdurende productontwikkeling is het echter mogelijk dat er technische wijzigingen zijn aangebracht in de betreffende vriezermodellen. Uiteraard doen we ons best om de gebruiksaanwijzing zo actueel mogelijk te houden.

Neem contact op met de leverancier wanneer u twijfelt over het juiste gebruik van de vriezer. Deze kan u verder helpen.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gehouden voor ongelukken of complicaties als gevolg van een onjuiste aansluiting van de apparatuur.

## 10 Garantie

Bij verkeerd gebruik van het product vervalt alle garantie!

Hiermee is bedoeld: gebruik anders dan de oorspronkelijke functie van het apparaat, het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding of het vervoeren van het product anders dan in de originele verpakking.

Als wijzigingen aan de vriezer worden aangebracht door niet-erkend personeel kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gehouden voor materiële schade en/of persoonlijk letsel.

In uw eigen belang dient u aanpassingen, reparaties of onderhoud enkel te laten uitvoeren door een erkend vakman.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om de specificaties te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en zonder rekening te houden met de beschikbaarheid van reserveonderdelen.

## Innehåll


| | |
|---|---|
| Installation | 1 |
| Elanslutning | 2 |
| Drift | 3 |
| Förvaring av livsmedel | 4 |
| Avfrostning | 5 |
| Underhåll | 6 |
| Felsökning | 7 |
| Kassering | 8 |
| Övrigt | 9 |
| Garanti | 10 |

## Gratulerar till ditt inköp av en ny frys!

Observera att denna bruksanvisning gäller alla Derby-frysar.

Det är därför inte säkert att illustrationer och omnämnd utrustning stämmer överens med just din modell.

## 1 Installation

Kontrollera att frysen inte är skadad vid leveransen. Du måste informera din återförsäljare om eventuella transportskador senast 24 timmar efter leveransen.

Frysen bör placeras i ett torrt rum med normal rumstemperatur och tillräcklig luftcirkulation. Placera frysen så att luften kan cirkulera fritt kring den, vilket innebär att det bör finnas minst 40 mm fritt utrymme på alla sidor.

Placera aldrig frysen i direkt solljus. Frysen ska ställas på en plan yta och luften ska kunna cirkulera fritt runt det.

Om frysen har förvarats eller transporterats kallt ska du inte försöka starta den förrän den nått en temperatur på minst +5 °C. Vi rekommenderar att du rengör frysen innan du startar den. (Se avsnitt 6 Underhåll).

Om märkplåten på skåpet är klass 04 bör den inte placeras där den omgivande temperaturen överstiger +30 °C.

Om frysen är märkt med klass 4+ kan den klara av en omgivande temperatur på +35 °C.

Om den är märkt med klass 05 kan den klara av temperaturer på upp till +40 °C.

Det är viktig att luckorna på frysar med skjutluckor i glas, vänds åt rätt håll för att säkerställa att beläggningen på glasets undersida ger bäst isolering. Toppen måste alltid placeras så att texten på glasets hörna kan läsas och inte är spegelvänd.

## 2 Elanslutning

Enheten uppfyller EU-kraven för minimering av radiostörningar från hushållsutrustning i enlighet med EU-direktiv 82/499/EEC.

Frysen ska anslutas till ett vägguttag med korrekt spänning och frekvens. Dessa värden specificeras på tillverkarens märkplåt på frysens baksida. Standardspänningen i Europa är vanligen 230 V/50 Hz. Spänningsvariationer på +/- 10 % kan accepteras. Större variationer kan skada frysen och göra fabriksgarantin ogiltig. Din återförsäljare kan ge dig information om extrema spänningsvariationer.

Denna frys måste ges extra skydd i enlighet med gällande regelverk kring elinstallationer. Detta gäller även vid utbyte av en befintlig frys som inte har skyddats. Syftet med det extra skyddet är att se till att användaren inte utsätts för farliga elstötar i händelse av fel.

I hem byggda efter 1 april 1975 är alla eluttag i kök och tvättstugor utrustade med extra skydd.

I hem byggda före 1 april 1975 är det extra skyddet intakt om en högkänslig jordfelsbrytare har installerats, vilken skyddar det eluttag som frysen är kopplad till.

**I båda situationerna måste följande göras:**

- Om eluttaget har tre hål ska en trestiftskontakt användas och kabeln med grön/gul isolering måste vara kopplad till jord.
- Om eluttaget endast har två hål ska en tvåstiftskontakt användas. Om användaren monterar detta själv måste kabeln med isolering i grönt/guld kapas så nära det ställe där kabeln går in i eluttaget som möjligt.

I övriga situationer bör användaren låta en auktoriserad elektriker ta reda på hur frysen enklast kan skyddas. Elsäkerhetsverket rekommenderar att det extra skyddet tillgodoses med hjälp av en högkänslig jordfelsbrytare.

## 3 Drift

Temperaturen i frysen regleras automatiskt av den inställbara termostaten.

**Ställa in termostaten:**

Vrid skruven längst ned på gallret moturs. Tryck spärrarna under gallret uppåt. Dra gallrets underkant utåt och nedåt och ta bort det. Termostaten placerad ovanpå till vänster i kompressorhuset. Vrid termostaten medurs om du vill sänka temperaturen. Se Fig.

Termostaten är fabriksinställd så att temperaturen i frysens varmaste del inte överstiger -18 °C.

Frysens placering, omgivningens temperatur och öppningarnas antal och längd har stor påverkan på frysens temperatur. Frysen får därför inte placeras i direkt solljus eller mot ytor som avger värme. Se Fig.

Om frysen är försedd med lås bör nycklarna förvaras utom räckhåll för barn. Om den nya frysen är avsedd att ersätta en äldre frys som du kasserar, bör du ta bort låsmekanismen från den gamla frysen.

## 4 Förvaring av livsmedel

Frysen är endast avsedd för fryslagring och är därför inte lämplig för infrysning av livsmedel. Med andra ord ska endast produkter som redan är infrusna placeras i frysen.

Observera att frysen bara ska fyllas till fyllningslinjen eller om en sådan linje inte finns, till maximalt 100 mm under det lägre skyddet. Detta för att säkerställa en produkttemperatur på åtminstone -18 C.

Eftersom temperaturen inuti frysen i hög grad beror på dess placering går det tyvärr inte att ge några specifika riktlinjer för hur termostaten ska ställas in, men vi rekommenderar att du ställer in termostaten efter de aktuella förhållandena. Se Fig.

## 5 Avfrostning

Det är naturligt att is byggs upp i frysen med tiden, men när isen blir 5–8 mm tjock är det dags att frosta av skåpet.

- Placera frysens innehåll på en kall plats eller packa in det i isolerande material.
- Skåpet bör stängas av vid eluttaget.
- Ha locket öppet eller ta bort skjutluckorna och placera dem försiktigt på golvet.

- Lossa isen med hjälp av plast- eller träverktyg (använd aldrig metallredskap).
- Du kan även skynda på avfrostningen genom att ställa dit skålar med hett vatten.
- Använd aldrig spetsiga eller vassa verktyg.
- När avfrostningen är klar rengör du frysen enligt beskrivningen i avsnitt 6. Torka ur frysen noga efter rengöringen.

## 6 Underhåll

Tänk på följande när du gör rent frysen:

- Placera frysens innehåll på en kall plats eller packa in det i isolerande material.
- Skåpet bör stängas av vid eluttaget.
- Ha locket öppet eller ta bort skjutluckorna och placera dem försiktigt på golvet.

Du kan rengöra frysen med ljummet vatten och milt rengöringsmedel. Använd sedan rent vatten för att skölja ur skåpet.

Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller klor.

Använd aldrig spetsiga eller vassa verktyg.

Rengör locket på samma sätt som frysen.

Om frysen är försedd med en kondensator med en fläkt längst ned, kan både smuts och damm samlas på kylelementet. Om dessa behöver rengöras ska du slå av strömmen, avlägsna metallplåten under kondensatorn och därefter dammsuga kylelementet med mjuk borste.

Metallplåten tas bort på följande sätt. Använd en krysspårsmejsel för att avlägsna de fyra skruvarna som täckplåten är fäst med.

Avlägsna därefter metallplåten för att komma åt kondensatorn.

Tänk på att det finns vassa delar på kylelementet och att det kan vara mycket varmt.

## 7 Felsökning

Om du har problem med frysen bör du kontrollera följande innan du skaffar hjälp:

- Sitter kontakten i?
- Kommer det ström från vägguttaget?
- Är proppen hel?
- Har någon felströmssäkring nyligen kopplats ur?
- Har ett fullständigt strömavbrott inträffat?

Om frysen är mycket varm, eller om luftcirkulationen är dålig, bör du förbättra luftcirkulationen.

Om kondensatorn är smutsig bör du dammsuga den. Om du har kontrollerat allt ovan och frysen ändå inte fungerar ringer du en tekniker.

Beskriv felet och ange vad du har för apparat, inklusive dess serienummer och artikelnummer (som du hittar på märkplåten på frysens baksida).

## 8 Kassering

Frysens ägare är ansvarig för att kassera frysen på korrekt sätt och i enlighet med gällande lagstiftning.

När en frys ska kasseras ska detta ske på miljövänligt och säkert sätt.

Informera dig om reglerna för kassering. Det kan finnas särskilda bestämmelser/regler som måste följas.

Du kan få information om hur du går till väga från:

- Din återförsäljare
- Relevanta myndigheter (kommunen, miljökontoret eller liknande)
- WEEE-märkningen.

Hantering av utslitna elektriska och elektroniska produkter. (Avser EU och andra länder i Europa med separata insamlingssystem.)

## 9 Övrigt

Informationen i denna bruksanvisning var korrekt när den gick till tryck.

På grund av vårt arbete med löpande produktutveckling måste vi dock förbehålla oss rätten att göra tekniska förändringar av berörda frysmodeller. Vi kommer naturligtvis att löpande arbeta med att uppdatera bruksanvisningen.

Du bör kontakta din återförsäljare om du har frågor om hur du bör använda frysen på bästa sätt.

Tillverkaren ansvarar ej för olyckshändelser eller komplikationer som orsakats av att utrustningen installerats felaktigt.

## 10 Garanti

Alla garantier upphävs om produkten missbrukas!

Detta är till exempel fallet om den har använts för annat syfte än det ursprungligen avsedda, om instruktionerna i denna bruksanvisning inte har följts och om den transporterats i annat än det ursprungliga emballaget.

Om förändringar av frysen utförs av obehörig person har tillverkaren ingen skyldighet i samband med skador på material och/eller person.

Det ligger även i ditt eget intresse att alltid anlita fabriksauktoriserad personal för alla typer av modifiering, reparationer eller service.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att förändra specifikationerna utan föregående varning och utan några åtaganden gällande tillgängligheten till reservdelar.

## Sisällysluettelo


| | |
|---|---|
| Asentaminen | 1 |
| Sähköliitäntä | 2 |
| Käyttö | 3 |
| Ruuan säilyttäminen | 4 |
| Kaapin sulattaminen | 5 |
| Kunnossapito | 6 |
| Vianmääritys | 7 |
| Hävittäminen | 8 |
| Erityistä huomioitavaa | 9 |
| Takuu | 10 |

## Onnittelut uuden pakastimen omistajalle!

Huomaa, että tämä käyttöohje koskee kaikkia Derby-pakastimia.

Siksi piirrokset ja laitteet eivät välttämättä vastaa täysin hankkimaasi mallia.

## 1 Asentaminen

Varmista pakastimen saapuessa, ettei se ole vaurioitunut. Kuljetusvaurioista tulee ilmoittaa jälleenmyyjälle 24 tunnin kuluessa laitteen toimituksesta.

Pakastin tulee sijoittaa kuivaan huoneeseen, jossa on normaali huonelämpötila ja kunnollinen ilmanvaihto. Aseta pakastin kohtaan, jossa ilma pääsee kiertämään vapaasti pakastimen ympärillä eli pakastimen kaikilla sivuilla on vähintään 40 mm vapaata tilaa.

Pakastin ei saa koskaan olla suorassa auringonpaisteessa. Pakastin tulee asentaa tasaiselle pinnalle, ja ilman tulee päästä kiertämään vapaasti sen ympärillä.

Jos pakastinta on säilytetty tai kuljetettu kylmässä, älä yritä käynnistää sitä, ennen kuin kompressorin lämpötila on vähintään +5 °C. Ennen pakastimen käynnistystä suosittelemme sen pesua. (Katso jaksoa 6 Kunnossapito).

Jos pakastimen valmistajan kilvessä sanotaan, että pakastin kuuluu luokkaan 04, sitä ei pidä sijoittaa paikkaan, jossa ympäristön lämpötila on yli +30 °C.

Luokan 4+ pakastimilla ympäristön lämpötila voi olla +35 °C.

Luokan 05 laitteet kestävät enintään +40 °C:n ympäristön lämpötiloja.

Liukuvilla lasikansilla varustetuille pakastimille on hyvin tärkeää, että ne on asetettu oikeaan suuntaan, jotta lasin alapinta takaisi parhaan mahdollisen eristyksen. Yläpinta on aina asetettava niin, että lasin nurkassa olevan tekstin voi lukea eikä se näy väärin päin.

## 2 Sähköliitäntä

Laite vastaa direktiivin 82/499/ETY mukaisia EU:n radiotaajuisen kohinan vaimennusta koskevia vaatimuksia.

Pakastin tulee kytkeä pistorasiaan, jossa on sopiva nimellisjännite ja -taajuus. Nämä arvot on merkitty pakastimen takaosassa olevaan valmistajan kilpeen. Euroopassa normaali jännite on 230 V / 50 Hz. +/-10 %:n jännitevaihtelut ovat hyväksyttäviä. Suuremmat vaihtelut voivat vioittaa pakastinta, jolloin tehtaan takuu raukeaa. Paikallinen jälleenmyyjä voi antaa tietoja äärimmäisistä yli-/alijännitteen vaihteluista.

Tämä pakastin vaatii lisäsuojausta soveltuvien sähkövirtaa koskevien määräysten mukaisesti. Tämä on huomioitava myös vaihdettaessa olemassa olevaa pakastinta, jolle ei ole annettu lisäsuojausta. Lisäsuojauksen tarkoituksena on suojata käyttäjää vaarallisilta sähköiskuilta vikatilanteessa.

1. huhtikuuta 1975 jälkeen rakennetuissa asunnoissa kaikissa keittiöiden ja aputilojen pistorasioissa on lisäsuojaus.

Ennen 1. huhtikuuta 1975 rakennetuissa asunnoissa lisäsuojaus on kunnossa, jos on asennettu herkkä maavikakatkaisin, joka suojaa pistorasiaa, johon pakastin on kytketty.

**Molemmissa tapauksissa on noudatettava seuraavia ohjeita:**

- Jos pistorasiassa on kolme reikää, käytä kolmipiikkistä pistoketta, ja vihreällä/keltaisella eristeellä varustettu johto on kytkettävä maadoitusliittimeen.
- Jos pistorasiassa on vain kaksi reikää, käytä ainoastaan kaksipiikkistä pistoketta. Jos käyttäjä tekee asennuksen itse, vihreän/kullan värisellä eristeellä varustettu johto on katkaistava mahdollisimman läheltä kohtaa, jossa johto menee pistokkeeseen.

Muissa tapauksissa käyttäjän tulee pyytää valtuutettua sähköasentajaa tarkistamaan, miten pakastimelle saa parhaiten suojauksen. Sähköviranomainen suosittelee, että lisäsuojaus tehdään herkällä maavikakatkaisimella.

## 3 Käyttö

Pakastimen lämpötilaa ohjaa automaattisesti säädettävä termostaatti.

**Termostaatin säätäminen:**

Käännä ritilän alaosassa olevaa ruuvia vastapäivään. Paina ritilän alla olevat lukitussalvat ylös. Vedä ritilä ulos alaosasta ja paina sitten alaspäin ja irrota se. Termostaatti on kompressorikotelon sisällä vasemmassa yläkulmassa. Lämpötilaa voi laskea kääntämällä termostaattia myötäpäivään. Katso kuvaa.

Termostaatti on säädetty tehtaalla etukäteen niin, että pakastimen lämpimimmän kohdan lämpötila ei ylitä -18 °C.

Pakastimen sijoituksella, ympäristön lämpötilalla ja aukkojen määrällä ja pituudella on suuri vaikutus lämpötilaan pakastimen sisällä. Siksi pakastinta ei saa sijoittaa suoraan auringonvaloon tai lämpöä luovuttavia pintoja vasten. Katso kuvaa.

Jos pakastimessa käytetään lukkoja, pakastimen avaimet tulee säilyttää poissa lasten ulottuvilta. Jos uusi pakastin korvaa loppuun kuluneen vanhemman mallisen kaapin, pura vanhan pakastimen lukitusmekanismi ennen sen poistamista.

## 4 Ruuan säilyttäminen

Pakastin on tarkoitettu ainoastaan säilytyslaitteeksi, eikä se siksi sovi ruuan jäädyttämiseen. Toisin sanoen pakastimeen tulee laittaa vain valmiiksi jäisiä tuotteita.

Huomaa, että pakastin tulee täyttää vain täyttöviivaan asti, tai jos viivaa ei ole, korkeintaan 100 mm:n päähän alemmasta kannesta. Tällä pyritään varmistamaan, että tuotteiden lämpötila on vähintään -18 C.

Koska pakastimen sisälämpötila riippuu hyvin paljon kaapin asennuspaikan olosuhteista, termostaatin tarkkaa asetusta on valitettavasti mahdotonta ilmoittaa. Suosittelemme kuitenkin termostaatin säätämistä kulloistenkin olosuhteiden mukaan. Katso kuvaa.

## 5 Pakastimen sulattaminen

Jään muodostuminen pakastimeen ajan kuluessa on luonnollista, mutta kun jään paksuus on noin 5-8 mm, kaappi on sulatettava.

- Aseta pakastimessa olevat tuotteet kylmään paikkaan tai pakkaa ne eristävään materiaaliin.

- Katkaise pakastimesta virta irrottamalla pistoke pistorasiasta.
- Pidä kantta auki tai irrota liukukannet ja laske ne varovasti lattialle.
- Irrottele jääkerrosta muovisilla tai puisilla välineillä (älä koskaan käytä metallivälineitä).
- Sulatusta voi myös nopeuttaa kuumalla vedellä täytettyjen kulhojen avulla.
- Älä koskaan käytä suippokärkisiä tai teräviä työkaluja.
- Puhdista sulatuksen jälkeen kaappi jakson 6 ohjeiden mukaan. Kuivaa huolellisesti puhdistuksen jälkeen.

## 6 Kunnossapito

Huomaa seuraavat seikat pakastinta puhdistaessasi:

- Aseta pakastimessa olevat tuotteet kylmään paikkaan tai pakkaa ne eristävään materiaaliin.
- Katkaise pakastimesta virta irrottamalla pistoke pistorasiasta.
- Pidä kantta auki tai irrota liukukannet ja laske ne varovasti lattialle.

Pakastimen voi puhdistaa haalealla vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Sen jälkeen se tulee pestä puhtaalla vedellä.

Älä koskaan käytä klooripitoisia puhdistusaineita.

Älä koskaan käytä suippokärkisiä tai teräviä työkaluja.

Puhdista kansi samoin kuin itse pakastin.

Jos pakastimen alaosassa on kondensaattori ja siihen liittyvä puhallin, likaa ja pölyä voi kertyä jäähdytyselementtiin. Jos puhdistus on tarpeen, virta tulee katkaista, kondensaattorin alla oleva metallilevy irrottaa ja jäähdytyselementti imuroida pehmeällä harjalla.

Irrota metallilevy seuraavasti. Käytä ristipäistä ruuviavainta kansilevyä paikallaan pitävien neljän ruuvin irrottamiseen.

Irrota sen jälkeen metallilevy päästäksesi puhdistamaan kondensaattoria.

Huomaa, että jäähdytyselementti koostuu terävistä osista ja voi tuntua kuumalta kosketettaessa.

## 7 Vianmääritys

Jos sinulla on pakastimeen liittyviä ongelmia, tarkista seuraavat seikat, ennen kuin pyydät apua.

- Onko pistoke pistorasiassa?
- Tuleeko pistorasiaan virtaa?
- Onko sähkötaulun sulake kunnossa?
- Onko vikavirtarele katkaissut virran?
- Onko talossa ollut täydellinen sähkökatkos?

Jos pakastin on erittäin kuuma tai ilmanvaihto heikkoa, järjestä tarvittava ilmanvaihto.

Jos kondensaattori ei ole puhdas, se on imuroitava. Jos olet tarkistanut nämä seikat eikä pakastin vieläkään toimi, ota yhteyttä huoltoteknikkoon.

Ilmoita vian ja laitteen tyyppi, sarjanumero ja tuotenumero (joka näkyy pakastimen takaosassa olevassa valmistajan kilvessä).

## 8 Hävittäminen

Pakastimen omistaja vastaa pakastimen hävittämisestä vastuullisella tavalla voimassa olevan lainsäädännön mukaan.

Kun loppuun kulunut pakastin on hävitettävä, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä ja turvallisella tavalla.

Noudata hävittämistä koskevia sääntöjä. Siihen voi liittyä erityisvaatimuksia/-määräyksiä, joita on noudatettava.

Hävittämistä koskevia tietoja saat

- jälleenmyyjältä
- asiasta vastaavilta viranomaisilta (kunnan viranomaisilta, Tanskan ympäristönsuojeluvirastosta tai vastaavasta organisaatiosta)
- WEEE-merkinnästä.

Loppuun kuluneiden sähkö- ja elektroniikkatuotteiden käsittely. (Koskee Euroopan unionia ja muita Euroopan maita, joissa on käytössä erityisiä keruujärjestelmiä.)

## 9 Erityistä huomioitavaa

Tämän käyttöohjeen tiedot olivat oikeita painohetkellä.

Jatkuvan tuotekehittelyohjelmamme vuoksi meidän on kuitenkin pidätettävä itsellämme oikeus tehdä tässä käsikirjassa mainittuihin pakastinmalleihin teknisiä muutoksia. Pyrimme tietysti jatkuvasti päivittämään käyttöohjetta.

Jos sinulla on pakastimen oikeaan käyttöön liittyviä epäilyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjään, joka voi antaa tarkempia ohjeita.

Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai hankaluuksista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä liitännästä.

## 10 Takuu

Takuu raukeaa, jos tuotetta on käytetty väärin!

Tämä tarkoittaa laitteen käyttöä muuhun kuin alkuperäiseen tarkoitukseen, tämän ohjeen noudattamatta jättämistä sekä tuotteen kuljettamista muussa kuin alkuperäisessä pakkauksessa.

Jos valtuuttamattomat henkilöt tekevät pakastimeen muutoksia, valmistaja ei vastaa aineellisista vahingoista ja/tai loukkaantumisista.

Oman etusi vuoksi kannattaa aina käyttää tehtaan valtuuttamia henkilöitä kaikissa muunnos-, korjaus- ja huoltotöissä.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa teknisiä tietoja etukäteen ilmoittamatta ja ottamatta vastuuta varaosien saatavuudesta.

## Содержание


| | |
|---|---|
| Установка | 1 |
| Подключение к электросети | 2 |
| Эксплуатация | 3 |
| Хранение пищевых продуктов | 4 |
| Размораживание холодильника | 5 |
| Техническое обслуживание | 6 |
| Устранение неполадок | 7 |
| Утилизация | 8 |
| Особые замечания | 9 |
| Гарантийные обязательства | 10 |

## Поздравляем с покупкой нового холодильника!

Обратите внимание на то, что данное руководство относится ко всем холодильным шкафам компании Derby.

Таким образом, иллюстрации и приобретенное вами оборудование могут иметь незначительные отличия.

## 1. Установка

При доставке убедитесь в том, что холодильник не поврежден. В случае повреждения холодильника во время транспортировки следует сообщить об этом дилеру в течение 24 часов после доставки.

Холодильник следует установить в сухом помещении при нормальной комнатной температуре и с достаточной циркуляцией воздуха. Расположите холодильник так, чтобы вокруг него оставалось пространство для беспрепятственной циркуляции воздуха, т.е. зазор с каждой стороны должен составлять не менее 40 мм.

Никогда не размещайте холодильник под прямыми солнечными лучами. Холодильник следует установить на ровной поверхности и обеспечить свободное обтекание воздуха вокруг него.

Если холодильник перевозился или хранился при пониженных температурах, не включайте его, пока компрессор не нагреется минимум до +5°C. Перед включением холодильник рекомендуется промыть. (См. раздел 6 главы "Техническое обслуживание".)

Если на заводской табличке указано, что устройство относится к классу 04, его не следует устанавливать в помещениях с температурой воздуха выше +30°C.

Холодильники класса 4+ могут эксплуатироваться при температурах до +35°C.

Холодильники класса 05 предназначены для работы при температурах до +40°C.

В холодильных шкафах со скользящими стеклянными крышками следует убедиться, что они повернуты в нужную сторону с тем, чтобы покрытие на внутренней стороне стекол обеспечивало оптимальную изоляцию. Верхняя часть устанавливается таким образом, чтобы читался текст в углу стекла, а не наоборот.

## 2. Подключение к электросети

Данное устройство соответствует требованиям ЕС касательно подавления радиопомех в соответствии с Директивой 82/499/EEC.

Холодильник следует подключать к розетке питания с соответствующим напряжением и частотой. Расчетные значения этих параметров указаны на заводской табличке на задней панели холодильника. Напряжение в европейских сетях составляет 230В/50Гц. Допускаются колебания напряжения ±10% от расчетного значения. Более значительные отклонения могут повредить холодильник, и в этом случае заводская гарантия будет аннулирована. Ваш дилер проконсультирует вас относительно значительного скачка напряжения в ту или иную сторону.

Холодильник должен оборудоваться дополнительной защитой согласно действующим правилам электроснабжения. Это относится также и к замене существующего холодильника, не оборудованного дополнительной защитой, новым. Целью установки дополнительной защиты является предохранение пользователей от опасных ударов током в случае неполадок.

В домах, построенных после 1 апреля 1975 года, все розетки в кухнях и подсобных помещениях обеспечивают дополнительную защиту.

В домах, построенных до 1 апреля 1975 года, дополнительная защита обеспечивается наличием высокочувствительного выключателя цепи при замыкании на землю для защиты розетки, к которой подключается холодильник.

**В любом случае необходимо выполнить следующие мероприятия:**

- Для тройной розетки применяется трехштекерная вилка, а провод с зеленой/желтой изоляцией должен подключаться к клемме заземления.
- Для двойной розетки применяется только двухштекерная вилка. Если пользователь выполняет установку самостоятельно, провод с зеленой/золотистой изоляцией следует обрезать как можно ближе к тому месту, где провод входит в вилку.

В остальных случаях пользователь должен пригласить лицензированного электрика, который даст рекомендации по максимальной защите холодильника. Электротехническая комиссия рекомендует обеспечить дополнительную защиту установкой высокочувствительного выключателя цепи при замыкании на землю.

## 3. Эксплуатация

Температура в холодильнике автоматически поддерживается с помощью регулируемого термостата.

**Регулировка термостата:**

Поверните винт в нижней части решетки против часовой стрелки. Сдвиньте защелки под решеткой вверх. Выдвиньте низ решетки на себя и вниз, после чего снимите решетку. Термостат находится в верхней левой части внутри отделения компрессора. Для понижения температуры регулировочный винт термостата следует вращать по часовой стрелке. См. рис.

Термостат отрегулирован изготовителем таким образом, чтобы температура в самой теплой части холодильника не превышала -18°C.

Расположение холодильника, окружающая температура и количество и длина проемов оказывают значительное влияние на температуру внутри холодильника. Ввиду этого

холодильник не следует размещать под прямыми солнечными лучами или около теплогенерирующих поверхностей. См. рис.

Если ваш холодильник оборудован замками, ключи от них следует беречь от детей. Если ваш холодильник предназначен в качестве замены холодильника устаревшего типа, перед демонтажем старого холодильника с него следует снять запорный механизм.

## 4. Хранение пищевых продуктов

Холодильник предназначен только для хранения продуктов и не рассчитан на их замораживание. Иными словами, в него закладываются только те продукты, которые были предварительно заморожены.

Следует учесть, что холодильник закладывается только по линию загрузки, а если такая линия отсутствует, до отметки 100 мм от нижней крышки. Этим обеспечивается поддержание температуры не менее 18 градусов С для продуктов.

Поскольку температура внутри холодильника зависит от условий, в которых находится его шкаф, к сожалению, выдача точных указаний по регулировке термостата не представляется возможной, однако рекомендуется настроить его в соответствии с конкретными условиями. См. рис.

## 5. Размораживание холодильника

Образование льда внутри холодильной камеры – это естественный процесс, однако, когда толщина льда достигает прим. 5-8 мм, холодильник следует разморозить.

- Выгрузите продукты из холодильника в холодное место или упакуйте их в термоизолирующий материал.
- Выньте вилку холодильника из розетки.
- Откройте крышку или снимите скользящие крышки и аккуратно уложите их на пол.
- Разрыхлите снежный покров, используя пластмассовый или деревянный инструмент (применение металлических инструментов не допускается).
- Процесс размораживания можно ускорить, если использовать емкости с горячей водой.
- Никогда не используйте острые или заточенные инструменты.
- После разморозки промойте камеру, как описано в разделе 6. Тщательно просушите ее после чистки.

## 6. Техническое обслуживание

Во время чистки холодильника следует обратить внимание на следующие моменты:

- Выгрузите продукты из холодильника в холодное место или упакуйте их в термоизолирующий материал.
- Выньте вилку холодильника из розетки.
- Откройте крышку или снимите скользящие крышки и аккуратно уложите их на пол.

Холодильник можно мыть теплой водой с мягким моющим средством. После этого его следует промыть чистой водой.

Применение хлоросодержащих моющих средств не допускается.

Никогда не используйте острые или заточенные инструменты.

Крышку следует мыть так же, как и холодильник.

Если холодильник оснащен конденсатором с вентилятором в нижней части, возможно накопление грязи и пыли на испарителе. Если есть необходимость в чистке, следует обесточить холодильник, снять металлическую пластину под конденсатором и почистить испаритель пылесосом с мягкой щеткой.

Металлическая пластина снимается следующим образом: с помощью крестообразной отвертки вывинчиваются 4 винта, удерживающие накладную пластину.

После чего для открытия доступа к конденсатору снимается металлическая пластина.

Обратите внимание на то, что испаритель состоит из острых элементов и может быть горячим на ощупь.

## 7. Устранение неполадок

Если возникли трудности при эксплуатации холодильника, прежде чем обращаться за помощью, следует проверить следующее:

- Вставлена ли вилка в розетку?
- Подключена ли розетка?
- Не перегорел ли предохранитель на распределительном щитке?
- Не сработало ли реле тока замыкания на землю?
- Не отключено ли полностью сетевое питание?

Если холодильник очень горячий на ощупь, или если нет достаточной циркуляции воздуха, следует обеспечить такую циркуляцию.

Если конденсатор загрязнен, его следует пропылесосить. Если все приведенные условия находятся в норме, а холодильник по-прежнему не работает, следует вызвать специалиста сервисной службы.

Кратко опишите характер поломки, назовите модель холодильника, серийный номер и номер изделия (указаны на паспортной табличке на задней панели холодильника).

## 8. Утилизация

Владелец холодильника отвечает за его надлежащую утилизацию согласно требованиям действующего законодательства.

Если срок эксплуатации холодильника подошел к концу, его следует утилизировать без нанесения вреда окружающей среде.

Следует также принимать во внимание существующие правила утилизации. Могут существовать и особые требования/нормы, которые необходимо соблюдать.

Информацию об утилизации можно получить из следующих источников:

- ваш дилер;
- соответствующие органы власти (муниципальные власти, Агентство по охране окружающей среды Дании или аналогичные организации);
- маркировка WEEE (отходы электрического и электронного оборудования).

Обращение с электрическими и электронными устройствами с истекшим сроком эксплуатации. (Относится к странам ЕС и другим европейским странам с системой раздельного сбора отходов.)

## 9. Особые замечания

Информация в данном руководстве соответствует действительности на момент издания.

В связи с тем, что наша компания постоянно ведет работу по дальнейшей разработке нашей продукции, мы оставляем за собой право вносить технические изменения в модели холодильников, описанные в данном руководстве. Однако мы приложим все усилия для своевременного обновления руководства.

В случае возникновения вопросов, связанных с эксплуатацией холодильника, следует обращаться к местному дилеру.

Производитель не принимает на себя ответственности за несчастные случаи или иные последствия, вызванные неправильным подключением оборудования.

## 10. Гарантийные обязательства

Все гарантийные обязательства будут признаны недействительными в случае неправильного использования холодильника!

Под неправильным использованием подразумевается любое применение, отличное от того, для которого оборудование предназначено, нарушение требований данного руководства или транспортировка холодильника без заводской упаковки.

Если в конструкцию холодильника были внесены изменения нелицензированным персоналом, производитель не берет на себя ответственность за поломки оборудования и/или за несчастные случаи.

В ваших интересах привлечение только лицензированного производителем персонала для выполнения доработок, ремонта или обслуживания холодильника.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в спецификации без предварительного уведомления или обязательства обеспечить наличие запасных частей.

## Spis treści


| | |
|---|---|
| Ustawienie | 1 |
| Przyłącze elektryczne | 2 |
| Obsługa | 3 |
| Przechowywanie żywności | 4 |
| Usuwanie lodu z urządzenia | 5 |
| Konserwacja | 6 |
| Usuwanie usterek | 7 |
| Utylizacja | 8 |
| Uwagi specjalne | 8 |
| Gwarancja | 10 |

## Gratulujemy zakupu nowej zamrażarki!

Prosimy zauważyć, że niniejsza instrukcja użytkownika dotyczy wszystkich zamrażarek Derby.

W związku z tym ilustracje i wyposażenie mogą w pewnym stopniu różnić się od Twojego modelu.

## 1 Ustawienie

Po otrzymaniu zamrażarki należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzona. Należy powiadomić sprzedawcę o uszkodzeniach powstałych podczas transportu, nie później niż 24 godziny od dostawy.

Zamrażarkę należy wstawić do suchego pomieszczenia o normalnej temperaturze pokojowej i odpowiedniej wentylacji. Należy ustawić zamrażarkę w taki sposób, aby cyrkulacja powietrza wokół niej nie była utrudniona, tzn. aby z każdej strony znajdowało się przynajmniej 40 mm wolnej przestrzeni.

Nie wolno wystawiać zamrażarki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Urządzenie należy ustawić na poziomej powierzchni i umożliwić swobodną cyrkulację powietrza wokół niego.

Jeżeli zamrażarka była przechowywana lub transportowana w niskiej temperaturze, nie wolno próbować jej uruchamiać, dopóki sprężarka nie osiągnie temperatury przynajmniej +5°C. Przed uruchomieniem urządzenia zaleca się je umyć. (Patrz Rozdział 6 Konserwacja).

Jeżeli na oznaczeniu maszyny znajdującym się na urządzeniu podano Klasę 04, nie należy go umieszczać w otoczeniu o temperaturze przekraczającej +30°C.

Jeśli zamrażarka ma oznaczenie Klasy 4+ może pracować w otoczeniu o temperaturze +35°C.

Jeśli urządzenie ma oznaczenia Klasy 05 może działać w otoczeniu o temperaturze do +40°C.

W przypadku zamrażarek z przesuwanymi szybami górnymi, bardzo ważne jest, aby były one skierowane w prawo, aby osłona po stronie wewnętrznej szyby zapewniała optymalną izolację. Górna część zawsze musi być umieszczana tak, aby tekst na środku szyby mógł być czytany oraz, aby nie był odwrócony.

## 2 Przyłącze elektryczne

Urządzenie spełnia wymogi UE w zakresie tłumienia szumów radiowych, zgodnie z Dyrektywą 82/499/EWG.

Zamrażarka powinna być podłączona do gniazda o odpowiednim napięciu i częstotliwości zasilania. Informacje te są podane na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu zamrażarki. Standardowe parametry napięcia w Europie to 230 V / 50 Hz. Wahania napięcia +/- 10% są możliwe do zaakceptowania. Większe wahania mogą uszkodzić zamrażarkę i w takich przypadkach unieważniona zostaje gwarancja fabryczna. Lokalny dystrybutor pomoże dostarczając informacji o ekstremalnych wahaniach napięcia.

Niniejsza zamrażarka musi posiadać dodatkowe zabezpieczenie zgodne z odpowiednimi przepisami dotyczącymi zasilania. Dotyczy to także przypadku wymiany zainstalowanej zamrażarki, która nie posiadała dodatkowego zabezpieczenia. Celem dodatkowego zabezpieczenia jest chronienie użytkowników przed niebezpieczeństwem porażenia prądem w przypadku wystąpienia usterek.

W domach zbudowanych po 1 kwietnia 1975 r. wszystkie gniazdka elektryczne w kuchniach i pomieszczeniach gospodarczych będą spełniać wymogi dodatkowych zabezpieczeń.

Z kolei w budynkach wzniesionych przed 1 kwietnia 1975 r. dodatkowe zabezpieczenie działa, jeżeli w gniazdku, do którego podłączono zamrażarkę, wcześniej zainstalowano wysokoczuły wyłącznik różnicowo-prądowy.

**W obu sytuacjach, należy przeprowadzić następujące czynności:**

- Jeśli gniazdo posiada trzy otwory, użyj wtyczki trójstykowej, a żyła z zielono-żółtą izolacją musi być podłączona do zacisku uziemienia.
- Jeśli gniazdo ma tylko dwa otwory, należy użyć wtyczki z dwuwtykowej. Jeśli użytkownik zamierza zamontować zamrażarkę samodzielnie, przewód zielony lub żółty należy zacisnąć jak najbliżej miejsca, w którym wchodzi on we wtyczkę.

W innych sytuacjach, użytkownik powinien pozwolić autoryzowanemu elektrykowi na sprawdzenie w jaki sposób można najlepiej zabezpieczyć zamrażarkę. Urząd ds. Elektryczności zaleca, aby zapewnić dodatkowe zabezpieczenie za pomocą wyłącznika od zwarcia doziemnego o wysokiej czułości.

## 3 Obsługa

Temperatura w zamrażarce jest automatycznie kontrolowana przez regulowany termostat.

**Regulacja termostatu:**

Przekręcić śrubę na dole kratki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podnieść do góry zatrzaski znajdujące się pod kratką. Pociągnąć kratkę na dole, a następnie wyciągnąć ją w dół i wyjąć. Termostat znajduje się po lewej stronie na górze w komorze kompresora. W celu zmniejszenia temperatury należy obracać termostat w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Patrz rys.

Termostat posiada ustawienia fabryczne, zgodnie z którymi temperatura w najcieplejszym obszarze zamrażarki nie przekracza -18°C.

Miejsce ustawienia zamrażarki, temperatura otoczenia, a także ilość i długość otworów mają

znaczący wpływ na temperaturę wewnątrz zamrażarki. Z tego względu nie wolno wystawiać zamrażarki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub umieszczać w pobliżu powierzchni oddających ciepło. Patrz rys.

Jeżeli zamrażarka jest wyposażona w zamki, klucze do niej należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeżeli Twoje nowe urządzenie zastępuje zużyty sprzęt starszego typu, należy usunąć mechanizm blokujący ze starego urządzenia.

## 4 Przechowywanie żywności

Zamrażarka przeznaczona jest tylko jako urządzenie konserwujące i nie jest przeznaczone do zamrażania żywności. Inaczej, tylko produkty już zamrożone powinny być przechowywane w zamrażarce.

Prosimy zauważyć, że zamrażarka powinna być załadowana tylko do linii załadunku lub jeśli taka linia nie występuje, do wysokości 100 mm od pokrywy dolnej. Ma to na celu zapewnienie temperatury produktu o wartości przynajmniej -18 stopni C.

Ponieważ temperatura wewnątrz urządzenia jest mocno uzależniona od warunków otoczenia, w którym urządzenie jest umieszczone, nie ma niestety możliwości określenia dokładnego ustawienia termostatu, lecz zaleca się jego wyregulowanie w zależności od warunków otoczenia. Patrz rys.

## 5 Usuwanie lodu z urządzenia

Tworzenie się lodu wewnątrz urządzenia w miarę upływu czasu to naturalny proces, jednak należy usunąć lód, gdy jego grubość w komorze osiągnie ok. 5-8 mm.

- Należy umieścić zawartość zamrażarki w zimnym miejscu lub zapakować w materiał izolacyjny.
- Zamrażarkę należy odłączyć od gniazda zasilającego.
- Należy otworzyć pokrywę lub wyjąć przesuwane części pokrywy i ostrożnie umieścić je na podłodze.
- Obluzować warstwę lodu za pomocą plastikowych lub drewnianych narzędzi (nigdy nie używać narzędzi metalowych).
- Można również przyspieszyć proces usuwania lodu za pomocą misek z gorącą wodą.
- Nie wolno używać spiczastych ani ostrych narzędzi.
- Po usunięciu lodu należy umyć urządzenie, zgodnie z opisem podanym w Rozdziale 6. Po umyciu należy dokładnie osuszyć urządzenie.

## 6 Konserwacja

Prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek odnośnie mycia zamrażarki:

- Należy umieścić zawartość zamrażarki w zimnym miejscu lub zapakować w materiał izolacyjny.
- Zamrażarkę należy odłączyć od gniazda zasilającego.
- Należy otworzyć pokrywę lub wyjąć przesuwane części pokrywy i ostrożnie umieścić je na podłodze.

Można umyć zamrażarkę przy użyciu letniej wody z dodatkiem łagodnego detergentu. Następnie należy je umyć czystą wodą.

Nigdy nie stosować detergentów z zawartością chloru.

Nie wolno używać spiczastych ani ostrych narzędzi.

Pokrywę należy umyć w analogiczny sposób jak zamrażarkę.

Jeżeli zamrażarka jest wyposażona w skraplacz i zintegrowany wentylator w dolnej części zamrażarki, na elemencie chłodzącym może zbierać się brud i kurz. Jeżeli zaistnieje potrzeba oczyszczenia tego elementu, należy odłączyć urządzenie od zasilania, zdjąć metalową płytkę pod skraplaczem i odkurzyć element chłodzący miękką szczotką.

Płytkę metalową należy zdejmować w następujący sposób. Należy użyć wkrętaka z końcówką krzyżową (philips), aby wykręcić cztery śruby mocujące płytkę.

Następnie zdjąć płytkę, aby dostać się do skraplacza.

Należy pamiętać, że element chłodzący składa się z ostrych elementów i może być gorący.

## 7 Usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia problemów z zamrażarką należy sprawdzić poniższe kwestie przed zwróceniem się do specjalisty:

- Czy wtyczka jest podłączona do gniazdka?
- Czy gniazdko jest włączone?
- Czy odpowiedni bezpiecznik jest nienaruszony?
- Czy odłączono jakiś przekaźnik prądu zakłóceniowego?
- Czy wystąpił całkowity brak zasilania?

Jeżeli zamrażarka jest bardzo gorąca lub obieg powietrza jest słaby, należy go poprawić.

Jeżeli skraplacz jest zanieczyszczony, należy go odkurzyć. Jeżeli sprawdzono wszystkie powyższe kwestie, a zamrażarka nadal nie działa, należy wezwać serwisanta.

Należy podać rodzaj usterki i typ urządzenia, numer seryjny i numer towaru (podany na tabliczce fabrycznej umieszczonej z tyłu zamrażarki).

## 8 Utylizacja

Właściciel zamrażarki jest odpowiedzialny za jej utylizację w odpowiedzialny sposób, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

W przypadku utylizacji zużytej zamrażarki, należy to uczynić w sposób przyjazny środowisku i bezpieczny.

Należy przestrzegać zasad dotyczących utylizacji. Być może istnieją specjalne wymogi i przepisy, które należy spełnić.

Informacje na temat utylizacji można uzyskać w sposób następujący:

- Od sprzedawcy urządzenia
- Od odnośnych władz (urząd miejski, Duńska Agencja Ochrony Środowiska lub inny podobny urząd)
- Oznaczenie WEEE.

Postępowanie z zużytymi produktami elektrycznymi i elektronicznymi. (Dot. państw członkowskich Unii Europejskiej i innych krajów europejskich stosujących system selektywnej zbiórki odpadów.)

## 9 Uwagi specjalne

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika były zgodne z prawdą w momencie druku.

Ze względu na nasz program stałego doskonalenia produktów, musimy jednak zastrzec sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych do modeli zamrażarek opisanych w niniejszej instrukcji. Będziemy oczywiście dążyć do stałego aktualizowania instrukcji.

W razie wątpliwości odnośnie prawidłowego użytkowania zamrażarki należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub komplikacje spowodowane nieprawidłowym podłączeniem urządzenia.

## 10 Gwarancja:

Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieprawidłowego użytkowania produktu!

Pojęcie to oznacza użytkowanie urządzenia do celów innych niż te, do których jest ono przeznaczone, nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz transport produktu w nieoryginalnym opakowaniu.

W przypadku dokonania zmian w zamrażarce przez osoby nieupoważnione producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu szkód materialnych i/lub obrażeń ciała.

We własnym interesie użytkownika leży korzystanie z usług specjalistów posiadających upoważnienie producenta w celu dokonywania wszelkich modyfikacji, napraw lub czynności serwisowych.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do specyfikacji bez uprzedniego powiadomienia i bez zapewniania dostępności części zamiennych.

## Περιεχόμενα


| | |
|---|---|
| Εγκατάσταση | 1 |
| Ηλεκτρική σύνδεση | 2 |
| Λειτουργία | 3 |
| Αποθήκευση τροφίμων | 4 |
| Απόψυξη του θαλάμου ψύξης | 5 |
| Συντήρηση | 6 |
| Αντιμετώπιση προβλημάτων | 7 |
| Απόρριψη | 8 |
| Ειδικά ζητήματα | 9 |
| Εγγύηση | 10 |

## Συγχαρητήρια για το νέο σας καταψύκτη!

Λάβετε υπόψη σας ότι το παρόν εγχειρίδιο χρήσης ισχύει για όλους τους καταψύκτες της Derby.

Συνεπώς, δεν είναι απαραίτητο οι εικόνες και ο εξοπλισμός να ανταποκρίνονται πλήρως στο μοντέλο που διαθέτετε.

## 1 Εγκατάσταση

Βεβαιωθείτε ότι ο καταψύκτης δεν παρουσιάζει βλάβη κατά την παραλαβή. Η περίπτωση βλάβης που προκλήθηκε κατά τη μεταφορά πρέπει να αναφέρεται στον αντιπρόσωπο μέσα σε 24 ώρες από την παραλαβή.

Ο καταψύκτης πρέπει να τοποθετηθεί σε χώρο χωρίς υγρασία, με κανονική θερμοκρασία δωματίου και επαρκή αερισμό. Τοποθετήστε τον καταψύκτη σε σημείο όπου δεν παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα γύρω από αυτόν, δηλαδή υπάρχει διάκενο τουλάχιστον 40 mm σε κάθε πλευρά.

Ποτέ μην εκθέτετε τον καταψύκτη στο άμεσο ηλιακό φως. Πρέπει ο καταψύκτης να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια και να μην παρεμποδίζεται ο εξαερισμός στο γύρω χώρο.

Εάν η αποθήκευση ή μεταφορά του καταψύκτη έγιναν σε χαμηλή θερμοκρασία, μην επιχειρήσετε να τον ενεργοποιήσετε μέχρι ο συμπιεστής να αποκτήσει θερμοκρασία τουλάχιστον +5°C. Πριν από την έναρξη λειτουργίας του καταψύκτη, συνιστάται η πλύση του. (Βλ. Ενότητα 6. Συντήρηση).

Αν στο μηχάνημα αναγράφεται ότι ο καταψύκτης ανήκει στην κατηγορία 04, δεν πρέπει να τοποθετείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος άνω των +30°C.

Αν ο καταψύκτης αναγράφεται ότι ανήκει στην κατηγορία 4+, αντέχει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος έως και 35°C.

Αν αναγράφεται ότι ανήκει στην κατηγορία 05, αντέχει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος έως και +40°C.

Για καταψύκτες με συρόμενο γυάλινο καπάκι, είναι πολύ σημαντικό να έχουν τη σωστή κατεύθυνση προκειμένου να καλύπτουν την κάτω πλευρά του γυαλιού προκειμένου να εξασφαλίζουν τη βέλτιστη μόνωση. Το καπάκι πρέπει να είναι τοποθετημένο πάντα με τρόπο που το κείμενο στη γωνία του τζαμιού να διαβάζεται και να μην είναι ανεστραμμένο.

## 2 Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Ε.Ε. σχετικά με την καταστολή ραδιοθορύβου σύμφωνα με την Οδηγία 82/499/ΕΟΚ.

Ο καταψύκτης πρέπει να συνδέεται σε πρίζα κατάλληλης τάσης και συχνότητας. Τα στοιχεία αυτά καθορίζονται στην πλακέτα του κατασκευαστή, στο πίσω μέρος του καταψύκτη. Η κανονική τάση για την Ευρώπη είναι 230V/50Hz. Αποκλίσεις στην τάση της τάξης του +/- 10% είναι αποδεκτές. Μεγαλύτερες αποκλίσεις μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στον καταψύκτη και σε αυτές τις περιπτώσεις η εργοστασιακή εγγύηση δεν θα έχει ισχύ. Ο τοπικός σας αντιπρόσωπος θα μπορεί να σας βοηθήσει με πληροφορίες για ακραίες μεταβολές υψηλής/χαμηλής τάσης.

Για τον συγκεκριμένο καταψύκτη απαιτείται επιπλέον προστασία σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς ισχύος. Αυτό ισχύει ακόμη και στην περίπτωση αντικατάστασης ενός ήδη εγκατεστημένου καταψύκτη, για τον οποίο δεν έχει εξασφαλιστεί επιπλέον προστασία. Η επιπλέον προστασία είναι απαραίτηση για την προστασία του χρήστη, σε περιπτώσεις βλάβης, για να αποφευχθεί ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.

Σε κατοικίες που κατασκευάστηκαν μετά την 1η Απριλίου 1975, όλες οι πρίζες σε κουζίνες και δωμάτια εργασίας πρέπει να διαθέτουν επιπλέον προστασία.

Σε κατοικίες που κατασκευάστηκαν πριν από την 1η Απριλίου 1975, η επιπλέον προστασία είναι ανέπαφη εάν έχει τοποθετηθεί υψηλής ευαισθησίας διακόπτης ασφαλείας σφάλματος γείωσης, που προστατεύει την πρίζα στην οποία είναι συνδεδεμένος ο καταψύκτης.

**Και στις δύο περιπτώσεις,πρέπει να γίνουν τα εξής:**

- Εάν η πρίζα διαθέτει τρεις οπές, χρησιμοποιήστε βύσμα τριών άκρων (three-pronged) και το καλώδιο με την πράσινη/κίτρινη μόνωση πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη γείωσης.

- Εάν η πρίζα διαθέτει μόνο δύο οπές, χρησιμοποιήστε βύσμα δύο άκρων (two-pronged). Εάν ο χρήστης πρόκειται να πραγματοποιήσει μόνος του την εγκατάσταση, το καλώδιο με την πράσινη/χρυσή μόνωση πρέπει να κοπεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο όπου το καλώδιο εισέρχεται στην πρίζα.

Σε άλλες περιπτώσεις, ο χρήστης θα πρέπει να καλέσει έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο για να ελέγξει με ποιον τρόπο θα μπορεί να προστατευθεί καλύτερα ο καταψύκτης σας. Το Συμβούλιο Ηλεκτρισμού συνιστά την παροχή επιπλέον προστασίας μέσω υψηλής ευαισθησίας διακόπτη ασφαλείας σφάλματος γείωσης.

## 3 Λειτουργία

Η θερμοκρασία του καταψύκτη ελέγχεται αυτόματα από το ρυθμιζόμενο θερμοστάτη.

Ρύθμιση του θερμοστάτη:

Στρέψτε τη βίδα στο κάτω μέρος της σχάρας αριστερόστροφα. Σπρώξτε προς τα πάνω τα άγκιστρα ασφαλείας κάτω από τη σχάρα. Τραβήξτε τη σχάρα προς τα έξω από το κάτω μέρος της και στη συνέχεια αφαιρέστε την. Ο θερμοστάτης βρίσκεται επάνω αριστερά μέσα στο χώρο του συμπιεστή. Περιστρέψτε το θερμοστάτη δεξιόστροφα για να μειώσετε τη θερμοκρασία. Βλ. Σχ.

Σύμφωνα με την εργοστασιακή ρύθμιση του θερμοστάτη η θερμοκρασία του καταψύκτη στην πιο ζεστή περιοχή δεν υπερβαίνει τους -18°C.

Η θέση του καταψύκτη, η θερμοκρασία περιβάλλοντος, ο αριθμός και το μήκος των ανοιγμάτων επηρεάζουν σημαντικά τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του καταψύκτη. Συνεπώς, ο καταψύκτης δεν πρέπει να εκτίθεται στο άμεσο

ηλιακό φως ή να έρχεται σε επαφή με επιφάνειες που εκπέμπουν θερμότητα. Βλ. Σχ.

Αν ο καταψύκτης σας διαθέτει κλειδαριά, διατηρείτε τα κλειδιά μακριά από παιδιά. Αν ο νέος σας καταψύκτης πρόκειται να αντικαταστήσει έναν φθαρμένο καταψύκτη παλαιού τύπου, πρέπει να αφαιρέσετε το μηχανισμό ασφάλισης του παλιού καταψύκτη.

## 4 Αποθήκευση τροφίμων

Ο καταψύκτης προορίζεται μόνο για μονάδα διατήρησης και συνεπώς δεν ειναι κατάλληλος για το πάγωμα τροφίμων. με άλλα λόγια, πρέπει να τοποθετουνται στον καταψύκτη μόνο προϊόντα που είναι ήδη παγωμένα.

Σημειώστε ότι ο καταψύκτης πρέπει να φορτώνεται μέχρι τη γραμμή φόρτωσης ή εάν δεν υπάρχει τέτοια γραμμή, τότε έως και 100 mm κάτω από το κάτω κάλυμμα. Έτσι, εξασφαλίζεται θερμοκρασία προϊόντος τουλάχιστον -18°C.

Καθώς η θερμοκρασία στο εσωτερικό του καταψύκτη εξαρτάται άμεσα από τις συνθήκες του χώρου εγκατάστασής του θαλάμου, δυστυχώς δεν είναι δυνατή η ακριβής ρύθμιση του θερμοστάτη, αλλά συνιστάται να ρυθμίζετε το θερμοστάτη στις δικές σας ειδικές συνθήκες. Βλ. Σχ.

## 5 Απόψυξη του θαλάμου ψύξης

Ο σχηματισμός πάγου μέσα στον καταψύκτη με την πάροδο του χρόνου θεωρείται φυσιολογικός, ωστόσο, αν το πάχος του πάγου προσεγγίσει τα 5-8 mm, πρέπει να κάνετε απόψυξη του θαλάμου.

- Τοποθετήστε τα προϊόντα που βγάλατε από τον καταψύκτη σε κρύο μέρος ή συσκευάστε τα με μονωτικό υλικό.
- Ο καταψύκτης πρέπει να απενεργοποιείται από την πρίζα τροφοδοσίας.
- Ανοίξτε το συρόμενο καπάκι ή αφαιρέστε το και τοποθετήστε το προσεκτικά στο δάπεδο.
- Αφαιρέστε το στρώμα πάγου χρησιμοποιώντας ένα πλαστικό ή ξύλινο εργαλείο (μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εργαλεία).
- Μπορείτε να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης χρησιμοποιώντας ζεστό νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μυτερά ή αιχμηρά εργαλεία.
- Μετά την απόψυξη, να καθαρίζετε το θάλαμο όπως περιγράφεται στηνΕνότητα 6. Μετά τον καθαρισμό, να στεγνώνετε τελείως το θάλαμο.

## 6 Συντήρηση

Λάβετε υπόψη σας τα ακόλουθα σχετικά με τον καθαρισμό του καταψύκτη:

- Τοποθετήστε τα προϊόντα που βγάλατε από τον καταψύκτη σε κρύο μέρος ή συσκευάστε τα με μονωτικό υλικό.
- Ο καταψύκτης πρέπει να απενεργοποιείται από την πρίζα τροφοδοσίας.
- Ανοίξτε το συρόμενο καπάκι ή αφαιρέστε το και τοποθετήστε το προσεκτικά στο δάπεδο.

Μπορείτε να καθαρίσετε τον καταψύκτη με χλιαρό νερό και ένα απορρυπαντικό ήπιας δράσης. Στη συνέχεια ξεπλύνετέ τον με καθαρό νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά που περιέχουν χλώριο.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μυτερά ή αιχμηρά εργαλεία.

Καθαρίστε το καπάκι με τον ίδιο τρόπο όπως και τον καταψύκτη.

Αν ο καταψύκτης διαθέτει συμπυκνωτή και ανεμιστήρα στο κάτω μέρος του καταψύκτη, μπορεί να συσσωρευτούν ακαθαρσίες και σκόνη στο ψυκτικό στοιχείο. Εάν απαιτείται καθαρισμός, πρέπει να διακόψετε την τροφοδοσία, να αφαιρέσετε τη μεταλλική πλάκα κάτω από τον συμπυκνωτή και να καθαρίσετε το ψυκτικό στοιχείο με ηλεκτρική σκούπα που διαθέτει μαλακή βούρτσα

Αφαιρέστε τη μεταλλική πλάκα ως εξής. Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο για να αφαιρέσετε τις τέσσερις βίδες που συγκρατούν την πλάκα καλύμματος.

Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη μεταλλική πλάκα ώστε να φτάσετε τον συμπυκνωτή.

Λάβετε υπόψη σας ότι το ψυκτικό στοιχείο αποτελείται από αιχμηρά στοιχεία, τα οποία ενδέχεται να είναι υπερβολικά θερμά.

## 7 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τον καταψύκτη σας, ελέγξτε τα ακόλουθα πριν ζητήσετε τεχνική υποστήριξη:

- Είναι το βύσμα στην πρίζα;
- Είναι η πρίζα ενεργοποιημένη;
- Είναι η ασφάλεια ανέπαφη στη θήκη της;
- Υπάρχει περίπτωση να έχει αποσυνδεθεί κάποιο ελαττωματικό ρελέ ρεύματος;
- Συνέβη πλήρης διακοπή ρεύματος;

Αν ο καταψύκτης είναι πολύ ζεστός ή δεν υπάρχει επαρκής κυκλοφορία αέρα, θα πρέπει να τη διασφαλίσετε.

Εάν ο συμπυκνωτής δεν είναι καθαρός, πρέπει να τον καθαρίσετε με ηλεκτρική σκούπα. Εάν ελέγξατε τα παραπάνω και ο καταψύκτης εξακολουθεί να μη λειτουργεί, καλέστε έναν τεχνικό συντήρησης.

Δηλώστε τον τύπο βλάβης και συσκευής, καθώς και τον σειριακό αριθμό και τον κωδ. προϊόντος της (αναγράφονται στην πλακέτα του κατασκευαστή στο πίσω μέρος του καταψύκτη).

## 8 Απόρριψη

Ο κάτοχος του καταψύκτη είναι υπεύθυνος για την ενδεδειγμένη απόρριψη της συσκευής σύμφωνα με τη ισχύουσα νομοθεσία.

Όταν πρέπει να απορριφθεί ένας φθαρμένος καταψύκτης, πρέπει να επιλέγεται μέθοδος απόρριψης φιλική και ασφαλής για το περιβάλλον.

Να γνωρίζετε τους κανόνες απόρριψης. Μπορεί να υπάρχουν ειδικές απαιτήσεις/κανονισμοί με τους οποίους θα πρέπει να συμμορφωθείτε.

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη, απευθυνθείτε:

- Στον αντιπρόσωπο
- Στις αρμόδιες αρχές (δημοτική αρχή, οργανισμό προστασίας περιβάλλοντος ή άλλον ισοδύναμο οργανισμό)
- Σήμανση ΑΗΗΕ.

Χειρισμός ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων που έχουν υποστεί φθορά. (Ισχύει για την Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής απορριμμάτων).

## 9 Ειδικά ζητήματα

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης ήταν ορθές κατά το χρόνο εκτύπωσής του.

Ωστόσο, λόγω των εργασιών μας για τη συνεχή ανάπτυξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα σχετικά μοντέλα καταψύκτη. Παρ' όλα αυτά, θα επιδιώκουμε πάντα τη συνεχή ενημέρωση του εγχειριδίου χρήσης.

Σε περίπτωση που διατηρείτε επιφυλάξεις ως προς τη σωστή χρήση του καταψύκτη, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ατυχήματα ή επιπλοκές που προκαλούνται από την εσφαλμένη σύνδεση της συσκευής.

## 10 Εγγύηση

Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περίπτωση κακής χρήσης του προϊόντος!

Ως τέτοια ορίζεται η χρήση για άλλους σκοπούς πέραν των ενδεδειγμένων, καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης στο παρόν εγχειρίδιο και η μεταφορά του προϊόντος σε συσκευασία διαφορετική από την αρχική του.

Αν γίνουν αλλαγές στον καταψύκτη από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη αναφορικά με οποιαδήποτε υλική βλάβη ή/και τραυματισμό ατόμου.

Οφείλετε, για το δικό σας συμφέρον, να αναθέτετε πάντα τις εργασίες μετατροπής, επισκευής ή συντήρησης σε προσωπικό εξουσιοδοτημένο από το εργοστάσιο.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών χωρίς καμία προειδοποίηση και χωρίς να αναλαμβάνει την ευθύνη για τη διαθεσιμότητα των σχετικών ανταλλακτικών.

## İçindekiler


| | |
|---|---|
| Kurulum | 1 |
| Elektrik bağlantısı | 2 |
| Çalıştırma | 3 |
| Yiyecekleri saklama | 4 |
| Dolabın buzlarını çözme | 5 |
| Bakım | 6 |
| Sorun giderme | 7 |
| Elden çıkarma | 8 |
| Ek bilgiler | 9 |
| Garanti | 10 |

## Yeni dondurucunuzu iyi günlerde kullanmanızı dileriz!

Bu kullanım kılavuzu, tüm Derby dondurucular için geçerlidir.

Bu nedenle, kılavuzda yer alan resimler ve sözü edilen ekipmanlar sizin sahip olduğunuz modelle ilgili olmayabilir.

## 1 Kurulum

Dondurucuyu teslim aldığınızda, hasar görmemiş olduğundan emin olun. Nakliyeden kaynaklanan hasarlar, ürün teslim alındıktan sonraki 24 saat içinde bayinize bildirilmelidir.

Dondurucu normal oda ısısında ve yeterli hava dolaşımına sahip kuru bir odaya götürülmelidir. Dondurucuyu, çevresinde yeterli hava dolaşımı sağlamak için her yanında en az 40 mm boşluk kalacak şekilde yerleştirin.

Dondurucuyu asla doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Dondurucunun eğimsiz bir zemine yerleştirilmesi ve etrafında hava akımına izin verecek şekilde bir boşluk olması gerekir.

Dondurucu soğuk ortamlarda depolanmış ve soğukta taşınmışsa, kompresör en az +5°C sıcaklığa ulaşıncaya kadar dondurucuyu çalıştırmayın. Dondurucunun çalıştırılmadan önce yıkanması önerilir. (Bkz. Bölüm 6, Bakım).

Makinenin üzerindeki dondurucu Sınıf 04 işaretini taşıyorsa, ortam sıcaklığı +30°C'nin üzerinde olan yerlerde kullanılmaması gerekir.

Dondurucu Sınıf 4+ işaretini taşıyorsa, +35°C'ye kadar ulaşan ortam sıcaklıklarında kullanılabilir.

Sınıf 05 işaretini taşıyorsa, +40°C'ye kadar ulaşan ortam sıcaklıklarında kullanılabilir.

Sürgülü camlı üst kapağı olan dondurucularda, alt yüzündeki kaplamanın en iyi izolasyonu sağlaması için kapağın doğru yönde olması çok önemlidir. Kapak, camın köşesindeki yazı okunabilecek ve ters durmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

## 2 Elektrik bağlantısı

Bu cihaz, radyo gürültüsünün engellenmesi ile ilgili 82/499/EEC Direktifinin öngördüğü şartlara uygundur.

Dondurucu, doğru gerilim ve frekans değerlerine sahip bir prize takılmalıdır. Bu değer, dondurucunun arkasına yerleştirilmiş olan üretici plakasında belirtilmiştir. Avrupa için normal gerilim 230V/50Hz değerindedir. +/- %10 civarındaki gerilim değişiklikleri kabul edilebilir. Büyük değişimler dondurucuya zarar verebilir; bu gibi durumlarda fabrika garantisi geçersiz olacaktır. Bölgenizdeki bayi, aşırı yüksek/düşük gerilim değişimleri konusunda size yardımcı olabilir.

Bu dondurucuya, ilgili elektrik yönetmeliklerine uygun şekilde ek bir korunma sağlanması gerekmektedir. Bu durum, önceden ek koruma sağlanmamış mevcut bir dondurucunun değiştirilmesi söz konusuysa da geçerlidir. Ek korunmanın amacı, arıza durumunda oluşabilecek tehlikeli elektrik çarpmalarından kullanıcıları korumaktır.

1 Nisan 1975'ten sonra yapılan konutlarda, mutfaklardaki ve kilerlerdeki tüm prizler ek korunma gereksinimlerine uygundur.

1 Nisan 1975'ten önce yapılan konutlarda, dondurucunun bağlı olduğu prizi koruyan yüksek duyarlıklı toprak hatası devre kesicisi takılıysa, ek korunma usule uygundur.

**Her iki durumda da aşağıdakiler yapılmalıdır:**

- Prizin üç deliği varsa, üç uçlu fiş kullanın; yeşil/sarı yalıtkanlı kablonun toprak terminaline bağlanması gerekir.
- Soketin yalnızca iki deliği varsa, iki uçlu fiş kullanın. Kullanıcı fişi kendisi hazırlayacaksa, yeşil/sarı yalıtkanlı kablonun, prize gireceği yere mümkün olduğunca yakın bağlanması gerekir.

Diğer durumlarda kullanıcı, dondurucunun en iyi şekilde nasıl korunacağını tespit etmek için yetkili bir elektrik teknisyeni çağırmalıdır. Elektrik Konseyi, yüksek duyarlıklı toprak hatası devre kesicisi ile ek korunma sağlanmasını önerir.

## 3 Çalıştırma

Dondurucunun içindeki sıcaklık, ayarlanabilir termostat ile otomatik olarak kontrol edilir.

**Termostatın ayarlanması:**

Kafesin alt kısmındaki vidayı sola doğru döndürün. Kafesin altındaki tespit kilitlerini yukarı itin. Kafesi çıkarmak için alt kısmını dışarı ve sonra aşağı çekin. Termostat, kompresör bölümünün iç kısmında, sol üstte bulunmaktadır. Sıcaklığı azaltmak için termostat saat yönünde döndürülür. Bkz. Şekil

Termostat fabrikada dondurucunun en sıcak bölümünde sıcaklık -18°C üzerine çıkmayacak şekilde ayarlanmıştır.

Dondurucunun yeri, ortam sıcaklığı ve kapağın kaç kez ve ne süreyle açıldığı, dondurucunun içindeki sıcaklığı önemli ölçüde etkiler. Bu nedenle dondurucunun doğrudan güneş ışığı altına veya ısı üreten yüzeylere yaslanacak şekilde yerleştirilmemesi gerekir. Bkz. Şekil

Dondurucunuzun kilitleri varsa, anahtarlar çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır. Yeni dondurucunuzu eskimiş bir modelin yerine aldıysanız, eski dondurucunuzdaki kilit mekanizmasını sökmeniz gerekir.

## 4 Yiyecekleri saklama

Dondurucu yalnızca koruyucu olarak tasarlanmıştır ve bu nedenle gıda dondurmak için uygun değildir. Diğer bir deyişle, yalnızca donmuş durumdaki ürünler dondurucuya yerleştirilmelidir.

Dondurucu yalnızca doldurma çizgisine kadar doldurulmalı, böyle bir çizgi yoksa, alt kapağın 10 cm altına kadar doldurulmalıdır. Bu, ürün sıcaklığının en az -18°C olarak kalmasını sağlar.

Dondurucunun içindeki sıcaklık, dolabın kurulduğu yere önemli ölçüde bağlı olduğundan, termostat için kesin bir ayar verilememektedir, ancak termostatı kendi şartlarınıza göre ayarlamanız önerilmektedir. Bkz. Şekil

## 5 Dolabın buzlarını çözme

Zaman içinde dondurucuda buz oluşması doğaldır, ancak buz kalınlığı yaklaşık 5-8 mm olduğunda, dolaptaki buzların çözülmesi gereklidir.

- Dondurucudan çıkardığınız ürünleri soğuk bir yere koyun veya bunları bir yalıtım malzemesiyle sarın.
- Dondurucunun fişi prizden çekilerek kapatılmalıdır.
- Kapağı açık tutun veya sürgülü kapakları çıkarın ve dikkatle yere koyun.
- Plastik veya ahşap araçlar kullanarak buz katmanını yerinden oynatın (asla metal aletler kullanmayın).
- Buz çözme işlemi, sıcak su dolu kaplar kullanılarak hızlandırılabilir.
- Asla sivri veya keskin aletler kullanmayın.
- Buz çözme işlemi sonrasında, dolabı Bölüm 6'da anlatıldığı şekilde temizleyin. Temizlik sonrasında dolabın her tarafını kurutun.

## 6 Bakım

Dondurucunun temizlenmesiyle ilgili olarak aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Dondurucudan çıkardığınız ürünleri soğuk bir yere koyun veya bir yalıtım malzemesiyle sarın.
- Dondurucunun fişi prizden çekilerek kapatılmalıdır.
- Kapağı açık tutun veya sürgülü kapakları çıkarın ve dikkatle yere koyun.

Dondurucu, ılık su ve yumuşak bir deterjanla temizlenebilir. Daha sonra temiz suyla durulanmalıdır.

Asla klor içeren deterjanlar kullanmayın.

Asla sivri veya keskin aletler kullanmayın.

Kapakları da dondurucuyu temizlediğiniz şekilde temizleyin.

Dondurucunun alt kısmında fanlı bir yoğunlaştırıcı varsa, soğutucu aksamında toz ve kir birikebilir. Temizlik gerekiyorsa, elektrik kesilmeli, yoğunlaştırıcının altındaki metal plaka sökülmeli ve soğutucu aksamı, yumuşak fırça başlık kullanılarak elektrikli süpürgeyle temizlenmelidir.

Metal plakayı şu şekilde çıkarın: Yıldız tornavida kullanarak kapak plakasını tutan dört vidayı sökün.

Sonra, yoğunlaştırıcıya ulaşmak için metal plakayı çıkarın.

Soğutucu aksamın keskin parçalar içerdiğini ve dokunulamayacak kadar sıcak olabileceğini unutmayın.

## 7 Sorun giderme

Dondurucunuzla sorunlar yaşıyorsanız, servise başvurmadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin:

- Fiş takılı mı?
- Prizin şalteri açık mı?
- Sigorta tablasındaki ilgili sigorta sağlam mı?
- Arızalı olması nedeniyle sökülen bir akım rölesi var mı?
- Elektrik kesintisi var mı?

Dondurucu çok sıcak bir yerdeyse veya hava dolaşımı kötüyse, gerekli hava dolaşımını sağlamanız gerekir.

Yoğunlaştırıcı temiz değilse, elektrik süpürgesiyle temizlenmesi gerekir. Yukarıdaki noktaları kontrol ettiyseniz ve dondurucu yine de çalışmıyorsa, servise başvurun.

Arıza ve cihaz tipini, seri numarasını ve parça numarasını (dondurucunun arkasındaki üretici levhasındadır) belirtin.

## 8 Elden çıkarma

Dondurucunun sahibi, dondurucuyu yürürlükteki mevzuata uygun şekilde elden çıkarmakla yükümlüdür.

Eskimiş bir dondurucu kullanım dışı bırakılacaksa, çevreye saygılı ve güvenli bir şekilde elden çıkarılmalıdır.

Elden çıkarma kurallarına uymaya özen gösterin. Uymanız gereken özel şartlar/yönetmelikler olabilir.

Elden çıkarma hakkındaki bilgileri şu kaynaklardan öğrenebilirsiniz:

- Ürünü satın aldığınız bayi
- İlgili yetkililer (belediye yetkilileri, çevre koruma örgütleri veya benzer kuruluşlar)
- WEEE etiketleri.

Eskimiş elektrikli ve elektronik ürünlere yönelik işlemlerle ilgili kurallar. (Avrupa Birliği ve farklı ürün toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkeleri için geçerlidir.)

## 9 Ek bilgiler

Bu kullanım kılavuzundaki bilgiler basıma hazırlandığı sırada doğruydu.

Ancak, sürekli ürün geliştirmeye yönelik programımız nedeniyle, bu kullanım kılavuzunda adı geçen buzdolabı/dondurucu modelleriyle ilgili teknik değişiklikler yapma hakkımızı saklı tutarız. Kullanım kılavuzunu sürekli güncel tutma çabalarımız da doğallıkla devam edecektir.

Dondurucunun kullanımı konusunda emin olamadığınız noktalar varsa, ürünü satın aldığınız bayiye başvurarak daha ayrıntılı bilgi alabilirsiniz.

Üretici, cihazın yanlış şekilde bağlanması sonucunda oluşacak kazalar veya istenmeyen durumlardan sorumluluk kabul etmez.

## 10 Garanti:

Ürünün uygun olmayan şekilde kullanılması her türlü garantiyi geçersiz kılacaktır!

Bunun anlamı, ürünün asıl amacı dışında amaçlarla kullanılması, bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması ve ürünün kendi ambalajı dışında taşınmasıdır.

Dondurucu üzerinde yetkisiz kişilerin değişiklik yapması halinde, üretici, maddi hasarlardan ve/veya kişisel yaralanmalardan sorumlu tutulamaz.

Her türlü değişiklik, onarım veya servis işlemlerinde fabrika tarafından yetkilendirilmiş personelin tercih edilmesi kendi yararınızadır.

Üretici, önceden bildirilmeksizin, ürün özelliklerinde veya yedek parça bulundurma konusundaki taahhüdünde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## Sommario


| | |
|---|---|
| Installazione | 1 |
| Connessione elettrica | 2 |
| Funzionamento | 3 |
| Immagazzinamento degli alimenti | 4 |
| Sbrinare il congelatore | 5 |
| Manutenzione | 6 |
| Risoluzione problemi | 7 |
| Smaltimento | 8 |
| Note speciali | 9 |
| Garanzia | 10 |

## Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo congelatore!

Si prega di notare che il presente manuale utente è applicabile a tutti i tipi di congelatori Derby.

Le illustrazioni e l'apparecchiatura non corrisponderanno necessariamente in modo completo al vostro modello.

## 1 Installazione

Successivamente al ricevimento, accertarsi che il congelatore non risulti danneggiato. Qualsiasi danno dovuto al trasporto deve essere comunicato al proprio fornitore entro e non oltre 24 ore dalla consegna.

Il congelatore va collocato in un luogo asciutto ad una temperatura ambiente normale con adeguata ventilazione. Posizionare il congelatore in modo da fornire una ventilazione illimitata, ad esempio in modo tale che vi sia almeno uno spazio di 40 mm da ambo i lati.

Non collocare il congelatore alla luce diretta del sole. Il congelatore deve essere posizionato su una superficie piana e disporre di adeguata ventilazione.

Se è stato trasportato o immagazzinato in condizioni di bassa temperatura, non avviarlo sinchè il compressore ha raggiunto una temperatura di almeno +5°C. Prima di mettere in funzione il congelatore, si consiglia di eseguire una pulizia accurata. (Consultare la Sezione 6 - Manutenzione).

Se il congelatore è classificato di Classe 04, non dovrà essere installato in un ambiente la cui temperatura ecceda i +30°C.

Se il congelatore è di classe 4+, può funzionare in un ambiente caratterizzato da una temperatura superiore a +35°C.

Se si tratta di un congelatore di Classe 05, può supportare una temperatura ambiente superiore a +40°C.

Per quanto concerne i congelatori con i coperchi scorrevoli in vetro, è di fondamentale importanza che gli stessi vengano collocati in una posizione adeguata onde garantire l'ottimo isolamento per la copertura della parte inferiore del vetro. Il coperchio deve sempre essere posizionato in modo tale che la scritta riportata nell'angolo del vetro risulti leggibile e non capovolta.

## 2 Connessione elettrica

L'apparecchiatura è conforme ai requisiti UE per l'eliminazione delle interferenze radioelettriche in accordo con la Direttiva 82/499/EEC.

Il congelatore deve essere connesso ad una presa del corretto voltaggio e frequenza. Queste informazioni sono indicate sulla targhetta del costruttore posta sul retro del congelatore. Il normale voltaggio per l'Europa è di 230V/50Hz. Le variazioni nel voltaggio di +/- 10% sono considerate accettabili. Variazioni superiori possono danneggiare il congelatore annullando in tal modo la garanzia del produttore. Il vostro rivenditore locale potrà assistervi in caso di variazioni di voltaggio in eccesso o in difetto.

Questo congelatore deve disporre di una protezione supplementare in conformità con le regolamentazioni sull'alimentazione elettrica applicabili. Ciò si applica anche in caso di sostituzione di un congelatore esistente cui non è stata aggiunta protezione addizionale. Lo scopo della protezione addizionale è quello di proteggere l'utente da pericolosi shock elettrici in caso di malfunzionamenti.

Nelle abitazioni costruite successivamente al 1 Aprile 1975, tutte le prese all'interno delle cucine e in qualsiasi ripostiglio risulteranno conformi alla protezione supplementare.

Nelle abitazioni costruite prima del 1 Aprile 1975, la protezione supplementare è attiva se è stato installato un interruttore di terra ad alta sensibilità, il quale protegge la presa alla quale il congelatore è collegato.

**In entrambe le situazioni sopra descritte, devono essere eseguite le seguenti operazioni:**

- Se la presa è a tre fori, utilizzare una spina a tre rebbi, e il cavo elettrico con il materiale isolante di colore verde/giallo deve essere collegato al capocorda di terra.
- Se la presa ha due soli fori, utilizzare una spina a due rebbi. Se l'utente provvede in prima persona all'installazione, il cavo elettrico con il materiale isolante di colore verde/oro deve essere agganciato il più vicino possibile al punto in cui il cavo si inserisce nella spina.

Altrimenti, l'utente deve avvalersi dell'ausilio di un elettricista specializzato il quale gli mostrerà il modo migliore per proteggere il congelatore. L'Electricity Council raccomanda di fornire una protezione supplementare mediante un interruttore di terra ad alta sensibilità.

## 3 Funzionamento

La temperatura all'interno del congelatore è controllata automaticamente da un termostato regolabile.

**Regolazione del termostato:**

Ruotare la vite posta sulla parte inferiore della griglia in senso antiorario. Spingere i ganci di blocco sotto alla griglia superiore. Estrarre la griglia dal lato inferiore e quindi abbassarla e rimuoverla. Il termostato è posizionato nella parte interna superiore di sinistra del vano del motore. Il termostato deve essere ruotato in senso orario per ridurre la temperatura. Vedere Fig.

Il termostato è caratterizzato da una preimpostazione di fabbrica in virtù della quale la temperatura nella zona più calda del congelatore non può superare i -18°C.

L'ubicazione del congelatore, la temperatura ambientale e il numero e la lunghezza degli sportelli influenzano enormemente la temperatura interna del congelatore. Il congelatore non deve pertanto essere posto alla luce diretta del sole o contro superfici suscettibili di generare calore. Vedere Fig.

Se il vostro congelatore è dotato di serrature, le chiavi del congelatore devono essere conservate lontano dalla portata dei bambini. Se il vostro nuovo congelatore ne sostituisce uno usato o di vecchio tipo, si dovrà provvedere allo smaltimento del meccanismo di serraggio del congelatore sostituito.

## 4 Immagazzinamento degli alimenti

Il congelatore è stato progettato all'unico scopo di conservare e non è pertanto adatto al congelamento del cibo. In altre parole,

solamente i prodotti che sono già congelati possono essere collocati nel congelatore.

Si noti che il congelatore dovrà essere caricato sino alla linea di carico e se tale linea non è presente, sino a 100 mm sotto il coperchio inferiore. Ciò garantirà una temperatura del prodotto corrispondente non superiore a -18°C.

Poiché la temperatura interna del congelatore dipende molto dalle condizioni dell'ubicazione del congelatore, non è purtroppo possibile fornire l'esatta impostazione del termostato, ma si consiglia di regolarlo secondo le proprie specifiche condizioni. Vedere Fig.

## 5 Sbrinare il congelatore

La formazione del ghiaccio nel congelatore è un processo naturale che si verifica con il passare del tempo. Quando il ghiaccio raggiunge però uno spessore di circa 5-8 mm, si consiglia di sbrinarlo.

- Posizionare i prodotti del congelatore in un luogo freddo o impacchettarli con materiale isolante.
- Il congelatore deve essere scollegato dalla presa.
- Tenere aperto il coperchio oppure rimuovere i coperchi scorrevoli e adagiarli delicatamente sul pavimento.
- Rimuovere lo strato di ghiaccio utilizzando strumenti in plastica o legno (non utilizzare mai strumenti in metallo).
- La procedura di sbrinamento può inoltre essere velocizzata utilizzando dei contenitori di acqua calda.
- Non utilizzare mai strumenti appuntiti o acuminati.
- Dopo lo sbrinamento, pulire il congelatore come descritto nella Sezione 6. Asciugare attentamente dopo la pulizia.

## 6 Manutenzione

Si prega di prestare attenzione a quanto segue per quanto riguarda la pulizia del congelatore:

- Posizionare i prodotti del congelatore in un luogo freddo o impacchettarli con materiale isolante.
- Il congelatore deve essere scollegato dalla presa.
- Tenere aperto il coperchio oppure rimuovere i coperchi scorrevoli e adagiarli delicatamente sul pavimento.

Il congelatore può essere pulito con acqua tiepida e un detergente neutro. Risciacquare quindi con acqua pulita.

Non utilizzare mai detergenti a base di cloro.

Non utilizzare mai strumenti appuntiti o acuminati.

Pulire lo sportello come descritto per il congelatore.

Se il congelatore dispone di condensatore con ventola posta nella parte inferiore del congelatore, è possibile che sporcizia e polvere si ammassino sull'elemento refrigerante. Se si richiede la pulizia, spegnere l'alimentazione, rimuovere la piastra metallica posta sotto al condensatore e pulire l'elemento refrigerante con una spazzola morbida aspirando la sporcizia.

Rimuovere la copertura frontale come descritto in seguito. Utilizzare un cacciavite a stella al fine di rimuovere le quattro viti che trattengono la piastra di copertura.

In seguito, rimuovere la piastra metallica al fine di raggiungere il condensatore.

Prestare attenzione poiché l'elemento refrigerante è composto da componenti acuminati che potrebbero scottare.

## 7 Risoluzione problemi

Se si rilevano problemi con il congelatore, prima di contattare l'assistenza, verificare i seguenti punti:

- La spina è collegata?
- La presa è accesa?
- Il fusibile del tester del congelatore è intatto?
- È stato scollegato qualche relè della corrente per guasto?
- Si è verificata una totale interruzione di corrente?

Se il congelatore si trova in ambiente molto caldo o la ventilazione è scarsa, fornire l'adeguata aereazione.

Se il condensatore non è pulito, aspirare la sporcizia presente. Se sono stati verificati i suddetti punti e il congelatore non funziona, contattare l'assistenza tecnica.

Dichiarare il tipo di guasto e apparecchiatura, il numero seriale e dell'articolo (indicati sulla targhetta del produttore posta sul retro del congelatore).

## 8. Smaltimento

Il proprietario del congelatore è responsabile dello smaltimento dello stesso in modo responsabile in conformità con le attuali leggi vigenti.

Quando un congelatore usato deve essere smaltito, deve avvenire in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente.

Osservare le regole dello smaltimento. Potrebbero esserci speciali requisiti/regolamentazioni alle quali è indispensabile conformarsi.

È possibile ottenere le informazioni sullo smaltimento da:

- il proprio rivenditore
- Le autorità competenti (Autorità municipali, Agenzia Nazionale per la Protezione dell'Ambiente o altri enti similari);
- Marcatura WEEE.

Gestione di prodotti elettrici ed elettronici usati. Si applica all'Unione Europea e agli altri Paesi europei con sistemi separati di raccolta.

## 9 Note

Le informazioni contenute nel presente manuale erano corrette al momento della stampa.

A causa del nostro programma di continuo sviluppo dei prodotti, ci riserviamo tuttavia il diritto di effettuare modifiche tecniche ai modelli refrigeratori/congelatori presentati nell'attuale manuale.

Sarà comunque nostra cura aggiornare costantemente anche il manuale utente.

Si prega di contattare il proprio fornitore che potrà fornirvi ulteriori suggerimenti in caso di dubbi relativi il corretto utilizzo del congelatore.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di incidenti o complicanze derivanti da impropria connessione dell'apparecchiatura.

## 10 Garanzia

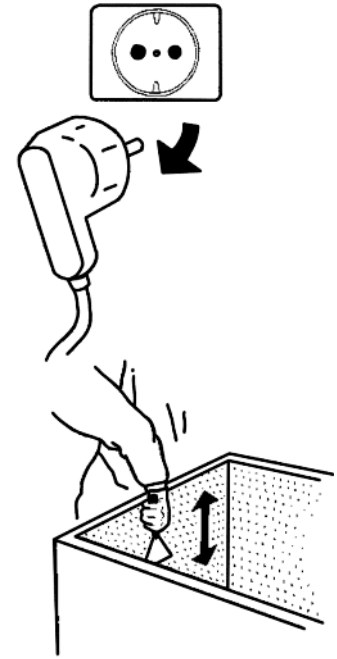
In caso di utilizzo improprio del prodotto qualsiasi garanzia verrà automaticamente annullata!

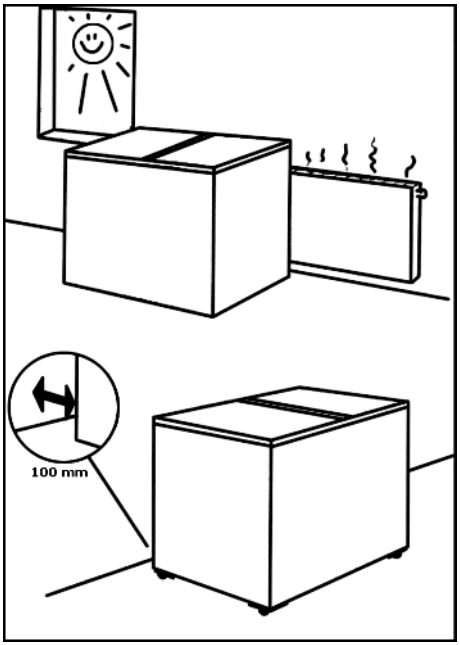
Ciò include l'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato originariamente, la mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente manuale e il trasporto del prodotto in un imballo non originale.

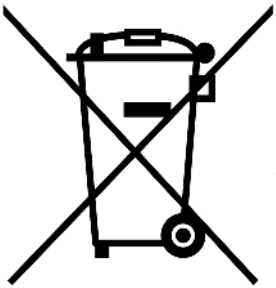
Se personale non autorizzato effettua delle modifiche al congelatore, il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni materiali e/o lesioni fisiche.

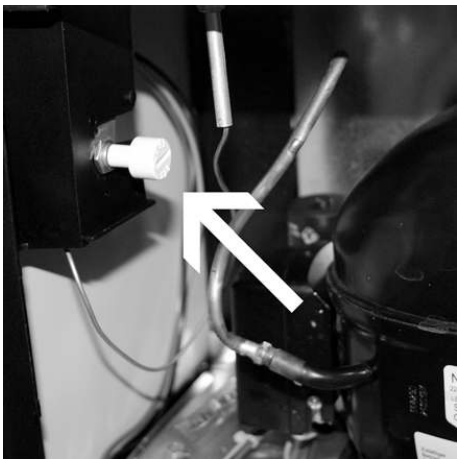
È nel vostro interesse utilizzare sempre personale autorizzato dal produttore per qualsiasi modifica, riparazione o manutenzione.

Il produttore si riserva il diritto di effettuare modifiche alle specifiche senza previa nota od obbligazione relativa la disponibilità dei pezzi di ricambio.




100 mm





430.133 . Made by Metalfrio Solutions A/S Inhouse Marketing · Rev 2, Oct. 2007

Derby

Metalfrio Solutions A/S · Denmark · Phone +45 9666 1800 · Fax +45 9666 1902
www.derby.dk
www.metalfriosolutions.com